



KYSOR WARREN
eptarefrigeration

GRANBERING KW


TECHNICAL MANUAL & USER INSTRUCTIONS

N° DOC. IM000239
REV. "A" 20.July.2020



KYSOR WARREN
eptarefrigeration

SECTION 1: TECHNICAL MANUAL


TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	GRANBERING KW	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	2/12
N° DOC.	IM000239	A	20.July.2020	D			FIRST ISSUE	22.05.2020
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

INDEX

CAP. N°		N° PAG.
0	INDEX.....	pag.2
1	HANDLING.....	pag.3
	INSTALLATION DIAGRAM.....	pag.4
2	LOADING PRODUCTS.....	pag.6
3	TECHNICAL DATA.....	pag.7

ATTENTION: the installation of the cabinet and of the condensing unit which it must be connected, must be done only by manufacturer's technicians or by professionally qualified personnel.

ATTENTION: the refrigeration system is at high pressure. Don't tumber the system. Consult professionally qualified personnel before to dismantle the cabinet.


TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	GRANBERING KW	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	3/12
N° DOC.	IM000239	A	20.July.2020	D			FIRST ISSUE	22.05.2020
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

HANDLING

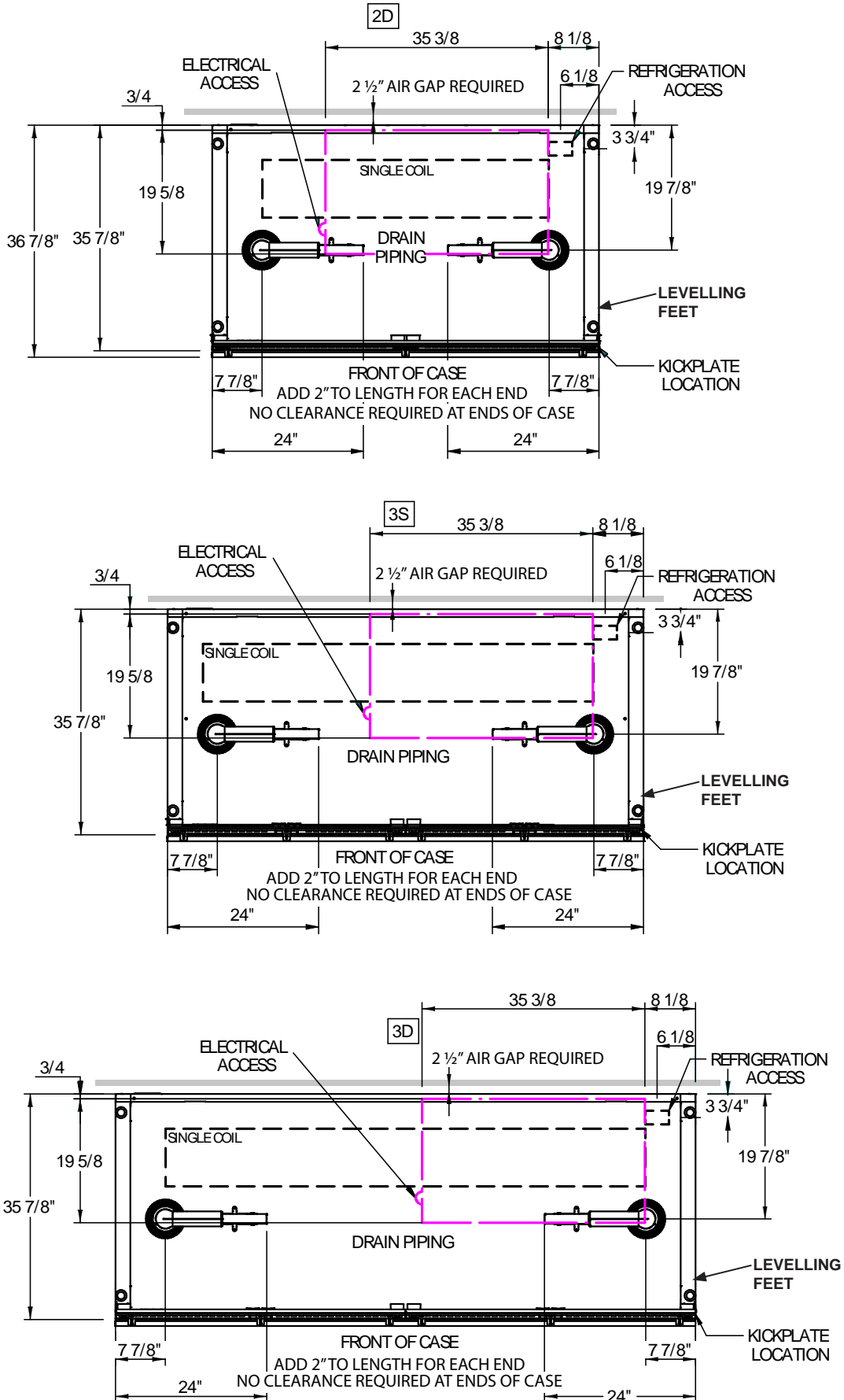



PESI - WEIGHT - POIDS

Cabinet weight (lb)		Normal weight			Weight incl. Packing		
		KWN5	KWN6	KWN7	KWN5	KWN6	KWN7
GRANBERING KW	2D	789	816	860	820	847	891
	3S	972	1004	1059	1009	1042	1096
	3D	1184	1224	1290	1230	1270	1336
	4D	1579	1631	1720	1640	1693	1781
	5D	1973	2039	2150	2050	2116	2227

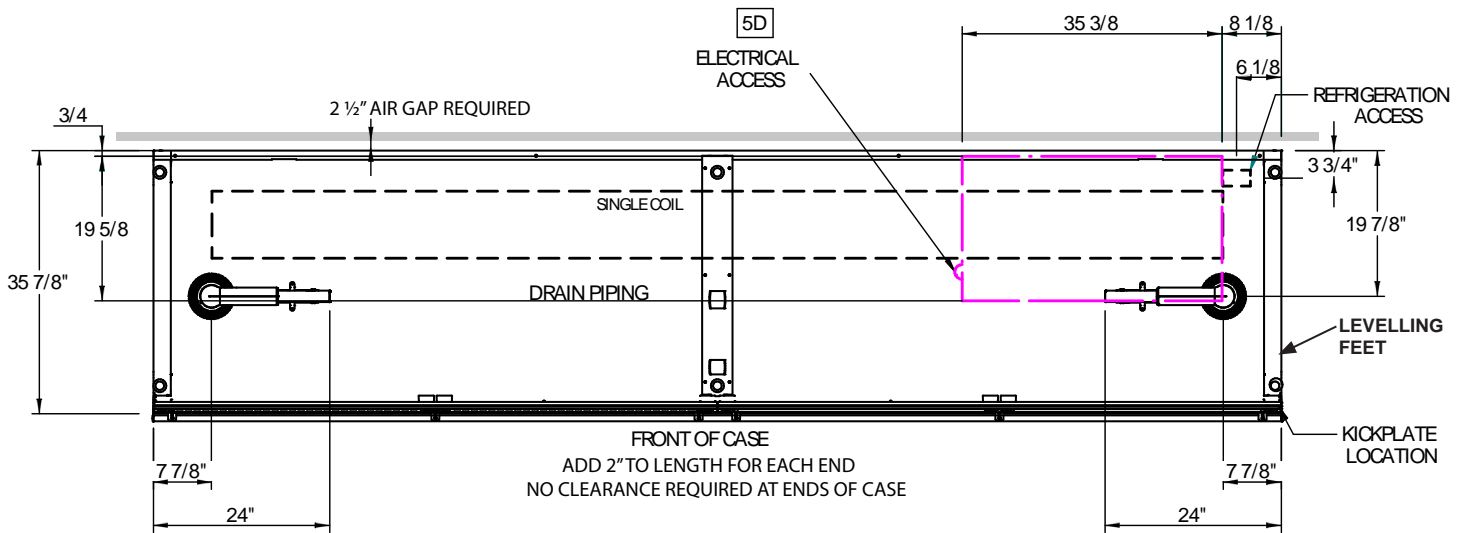
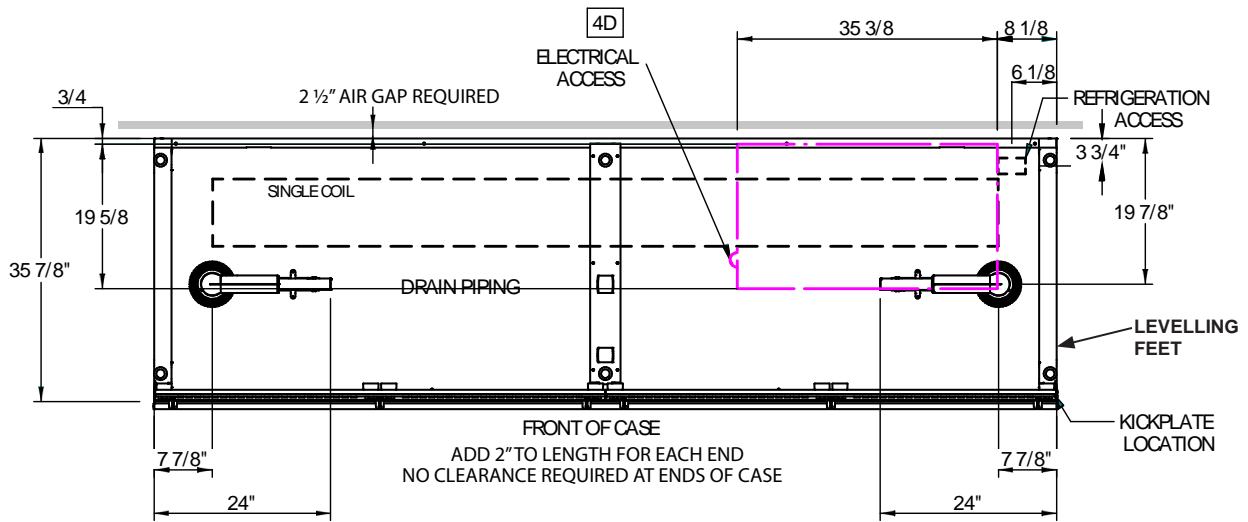
TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	GRANBERING KW	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	4/12
N° DOC.	IM000239	A	20.July.2020	D			FIRST ISSUE	22.05.2020
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				


INSTALLATION DIAGRAMS



TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	GRANBERING KW	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	5/12
N° DOC.	IM000239	A	20.July.2020	D			FIRST ISSUE	22.05.2020
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

INSTALLATION DIAGRAMS




TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	GRANBERING KW	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	6/12
N° DOC.	IM000239	A	20.July.2020	D			FIRST ISSUE	22.05.2020
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

LOADING PRODUCTS

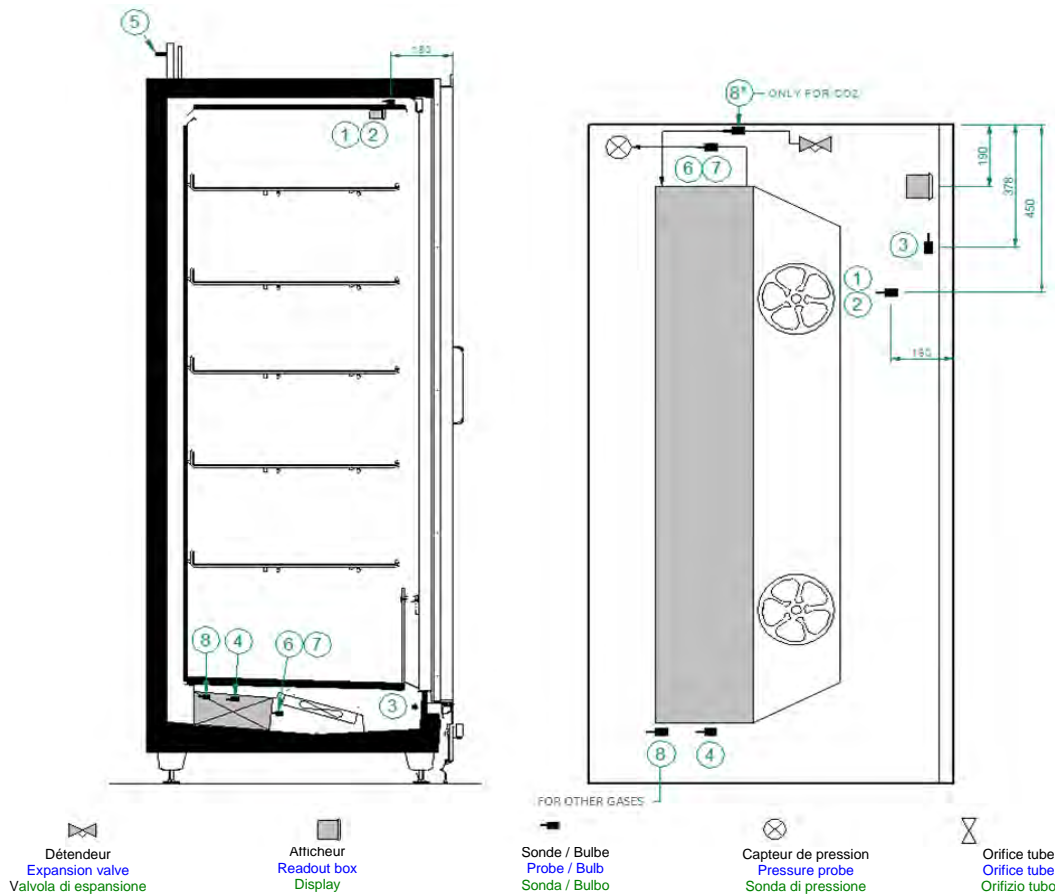


LOADING PRODUCTS


IMPORTANT: The door was designed to stay open WITHOUT ANY MECHANICAL BLOCKING SYSTEM, simply by opening it to a 90° angle. Moreover, the "soft closing" system ensures slow and gentle AUTOMATIC closing in the final part without the need to force the door shut. As a result, IT IS NOT NECESSARY TO PUSH the door open beyond a 90° angle and block it using weights or HOLD it in position when it is already open at a 90° angle.

TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	GRANBERING KW	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	7/12
N° DOC.	IM000239	A	20.July.2020	D			FIRST ISSUE	22.05.2020
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

TECHNICAL DATA PROBES POSITION



Emplacement Location Posizione	1	2	3	4	5	6	7	8	8*
Location	AO	TDA	AR	ED	5	EO	TEV	EI	EI
Type	Sonde de température	Sonde de température	Sonde de température	Sonde de température	Capteur de pression	Sonde de température	Bulbe	Sonde de température	Sonde de température
Montage	Air	Air	Air	Poche		Poche	Contact tube	Poche	Poche
Function of the sensor	Régulation / Alarme	Température affichée sur le thermomètre	Température d'affichage du contrôleur / Traçabilité	Dégivrage	Régulation de la surchauffe	Régulation de la surchauffe	Régulation de la surchauffe	Régulation de la surchauffe	Régulation de la surchauffe
Function of the sensor	Control / Alarm	Temperature displayed on the thermometer	Controller display temperature / Traceability	Defrost	Superheat control	Superheat control	Superheat control	Superheat control	Superheat control
Function of the sensor	Regolazione / Allarme	Temperatura visualizzata sul termometro	Visualizzazione a display del controllore / Tracciabilità	Sbrinamento	Regolazione del surriscaldamento	Regolazione del surriscaldamento	Regolazione del surriscaldamento	Regolazione del surriscaldamento	Regolazione del surriscaldamento

TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	GRANBERING KW	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	8/12
N° DOC.	IM000239	A	20.July.2020	D			FIRST ISSUE	22.05.2020
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				


TECHNICAL DATA

Piping

				2D	3D/3D-S	4D	5D
GRANBERING KW	R744	LIQUID	\varnothing_{ext} [mm]	10	10	10	10
		SUCTION	\varnothing_{ext} [mm]	10	10	10	10
	Other Refrigerants	LIQUID	\varnothing_{ext} [mm]	10	10	10	10
		SUCTION	\varnothing_{ext} [mm]	18	18	22	22

Operation mode

GRANBERING KW OPERATION MODE		NORMAL OPERATION	DEFROST	DRIP TIME 10min	FAN DELAY 5min	NORMAL OPERATION
LIQUID SOLENOID VALVE	ON					
	OFF					
FANS	ON					
	OFF					
DEFROST HEATERS	ON					
	OFF					
ANTIMIST HEATERS (frame, doors and glass wall)	ON					
	OFF					


TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	GRANBERING KW	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	9/12
N° DOC.	IM000239	A	20.July.2020	D			FIRST ISSUE	22.05.2020
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

Cabinet electrical duty

KWN5

Electrical Data (Amps/Qty)	2 Doors	3 Doors	4 Doors	5 Doors
115V/60Hz, 1 Phase Fans	0.94	1.41	1.88	2.35
LED GE ELV2	0.26	0.39	0.52	0.65
Anti-Sweat Heater Amps (F.F.)	1.53	2.28	3.02	3.76
Drain Heater Electric	N/A	N/A	N/A	N/A
208V/60Hz, 3 Phase Defrost Heater	2.54	4.23	5.92	7.61

Electrical Data (Amps/Qty)	End Case
115V/60Hz, 1 Phase Fans	1.41
LED GE ELV2	0.39
Anti-Sweat Heater Amps (F.F.)	2.14
Drain Heater Electric	N/A
208V/60Hz, 3 Phase Defrost Heater	3.32


TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	GRANBERING KW	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	10/12
N° DOC.	IM000239	A	20.July.2020	D			FIRST ISSUE	22.05.2020
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

Cabinet electrical duty

KWN6

Electrical Data (Amps/Qty)	2 Doors	3 Doors	4 Doors	5 Doors
115V/60Hz, 1 Phase <i>Fans</i>	0.94	1.41	1.88	2.35
LED <i>GE ELV2</i>	0.26	0.39	0.52	0.65
Anti-Sweat Heater Amps (F.F.)	1.56	2.32	3.07	3.83
Drain Heater <i>Electric</i>	N/A	N/A	N/A	N/A
208V/60Hz, 3 Phase <i>Defrost Heater</i>	2.54	4.23	5.92	7.61

Electrical Data (Amps/Qty)	End Case
115V/60Hz, 1 Phase <i>Fans</i>	1.41
LED <i>GE ELV2</i>	0.39
Anti-Sweat Heater Amps (F.F.)	2.18
Drain Heater <i>Electric</i>	N/A
208V/60Hz, 3 Phase <i>Defrost Heater</i>	3.32

TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	GRANBERING KW	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	11/12
N° DOC.	IM000239	A	20.July.2020	D			FIRST ISSUE	22.05.2020
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

Cabinet electrical duty

KWN7

Electrical Data (Amps/Qty)	2 Doors	3 Doors	4 Doors	5 Doors
115V/60Hz, 1 Phase <i>Fans</i>	0.94	1.41	1.88	2.35
LED <i>GE ELV2</i>	0.35	0.52	0.70	0.87
Anti-Sweat Heater Amps (F.F.)	1.65	2.46	3.26	4.06
Drain Heater <i>Electric</i>	N/A	N/A	N/A	N/A
208V/60Hz, 3 Phase <i>Defrost Heater</i>	2.54	4.23	5.92	7.61

Electrical Data (Amps/Qty)	End Case
115V/60Hz, 1 Phase <i>Fans</i>	1.41
LED <i>GE ELV2</i>	0.52
Anti-Sweat Heater Amps (F.F.)	2.32
Drain Heater <i>Electric</i>	N/A
208V/60Hz, 3 Phase <i>Defrost Heater</i>	3.32



KYSOR WARREN
eptarefrigeration

SECTION 2: USER INSTRUCTIONS

ITALIANO	_____	8
FRANÇAIS	_____	13
ENGLISH	_____	18
DEUTSCH	_____	23
ESPAÑOL	_____	28
PORTUGUÊS	_____	33

INTRODUZIONE - INTRODUCTION - INTRODUCTION - EINLEITUNG - INTRODUCCIÓN - INTRODUÇÃO



Il presente manuale è stato realizzato in modo semplice e razionale affinché leggendolo conosciate a fondo il vostro mobile . Si raccomanda di leggere attentamente il contenuto e di conservarlo unitamente al mobile. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose dovuti alla mancata osservanza delle avvertenze contenute in questo manuale. Qualsiasi persona utilizzi questo mobile dovrà leggere il presente manuale d'uso.

Le présent livret d'instructions a été réalisé de façon simple et rationnelle, pour que Vous puissiez connaître à fond vos meubles. Il est recommandé de lire attentivement son contenu et de le conserver avec le meuble. Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuels dommages dus au manque d'observation des avertissements et indications contenus dans ce manuel. Quiconque utilise ce meuble doit en tous les cas lire ce manuel avant de le mettre en marche.

The present booklet has been formulated in a simple and rational way, in order for the reader to get deeply acquainted with his showcase . It must be read carefully and keep near the machine. The manufacturer assumes no responsibility for any personal injury or property damage which may be caused by non-compliance with the instructions contained in this booklet. Whoever operates the machine must have read this manual beforehand.

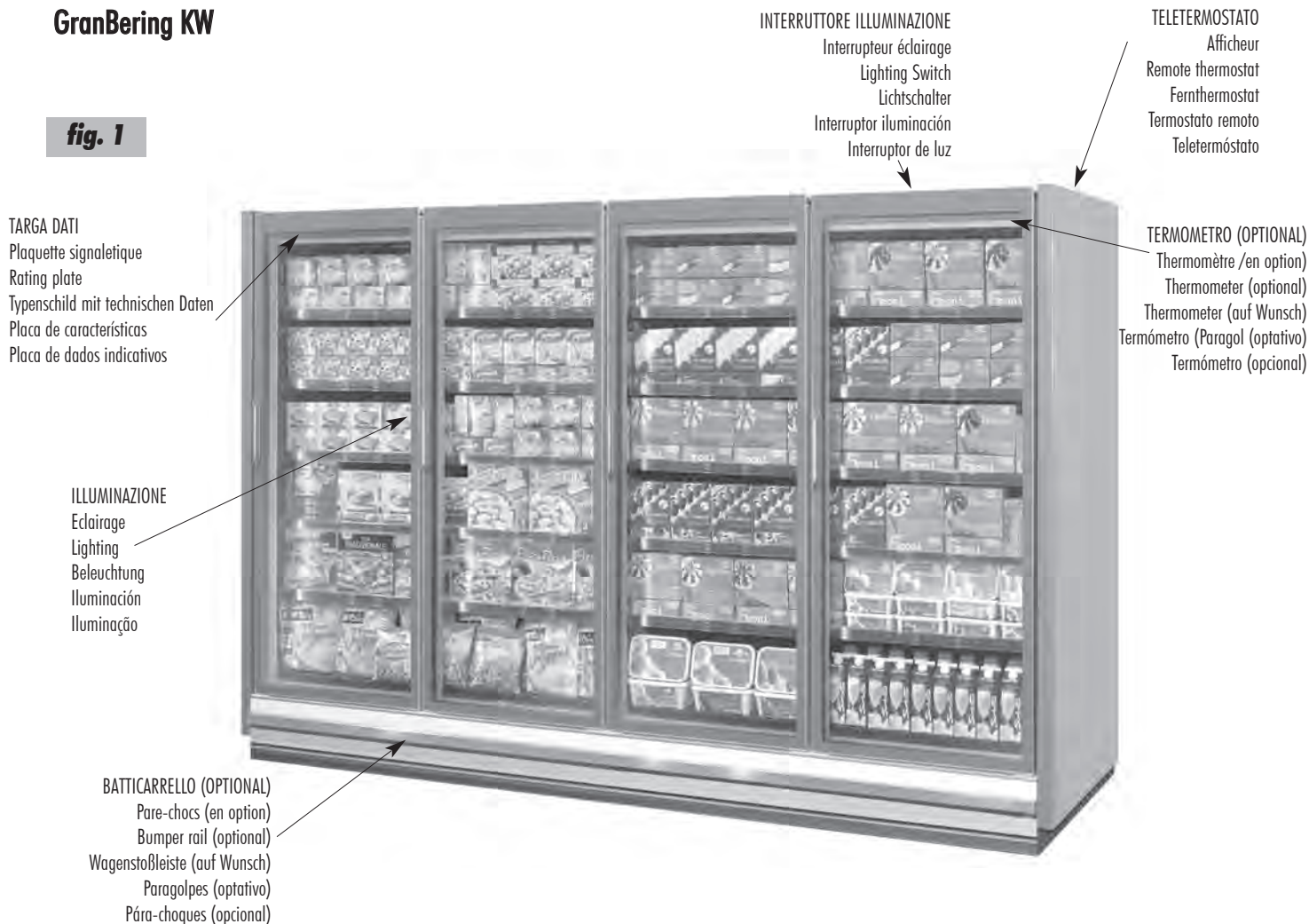
Die vorliegende Gebrauchsanweisung ist einfach zu lesen und gut verständlich, so daß Sie Ihr Kühlmöbel von Grund auf kennenlernen können. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese beim Kühlmöbel auf. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab für Schäden an Dingen und Personen, die auf die Nichtbeachtung der in dieser Gebrauchs- und Bedienungsanweisung enthaltenen Anleitungen zurückzuführen sind. Jede Person, die das Kühlmöbel betreiben will, muß vorher diese Gebrauchs- und Bedienungsanweisung lesen.

El presente manual ha sido realizado de manera simple y racional para que leyéndolo Ud. pueda conocer a fondo su mueble. Se recomienda leerlo atentamente y conservarlo junto a la máquina. El constructor no se responsabiliza por los daños a personas u objetos, que puedan ser ocasionados por cualquier incumplimiento de las prescripciones contenidas en el presente manual. Quienquiera que emplee este aparato deberá leer el presente manual de uso.

O presente manual foi realizado de modo simples e racional, a fim de que, ao ser lido, permita conhecer totalmente o vosso móvel. Recomenda-se ler atentamente seu conteúdo e conservá-lo sempre junto ao móvel. O fabricante nega qualquer responsabilidade relativa a danos causados a pessoas ou coisas que seja devido ao não respeito das advertências contidas neste manual. Todas as pessoas que utilizarem este móvel deverão ler o presente manual de uso.

GranBering KW

fig. 1



KWN5

KWN6

KWN7

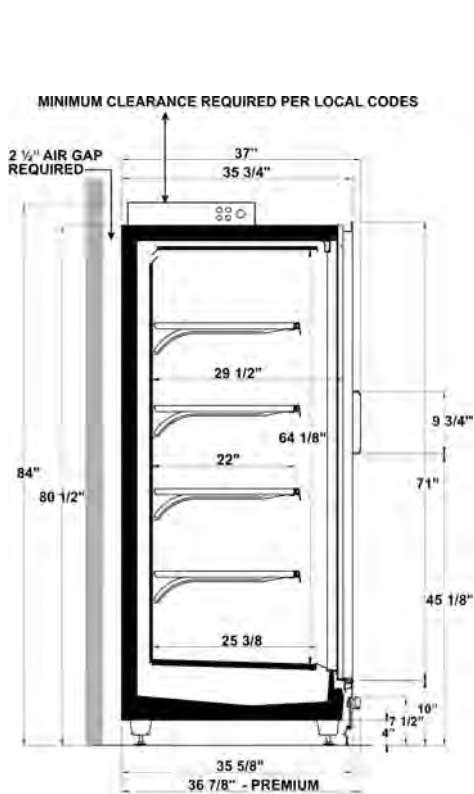


fig. 2

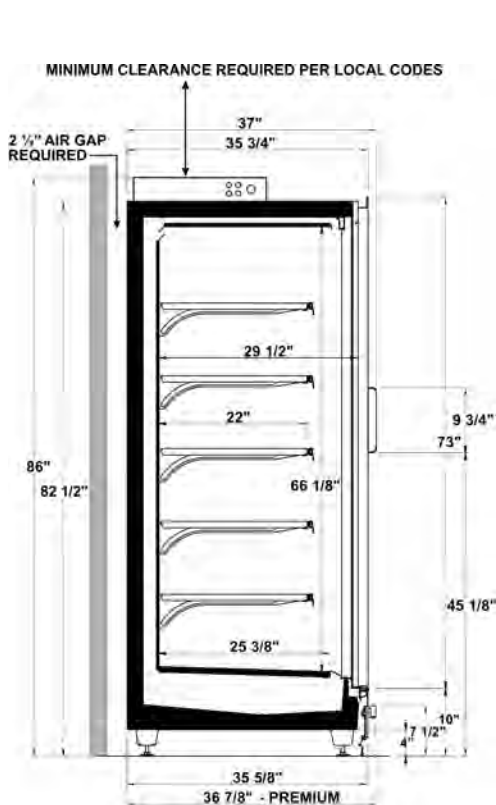


fig. 3

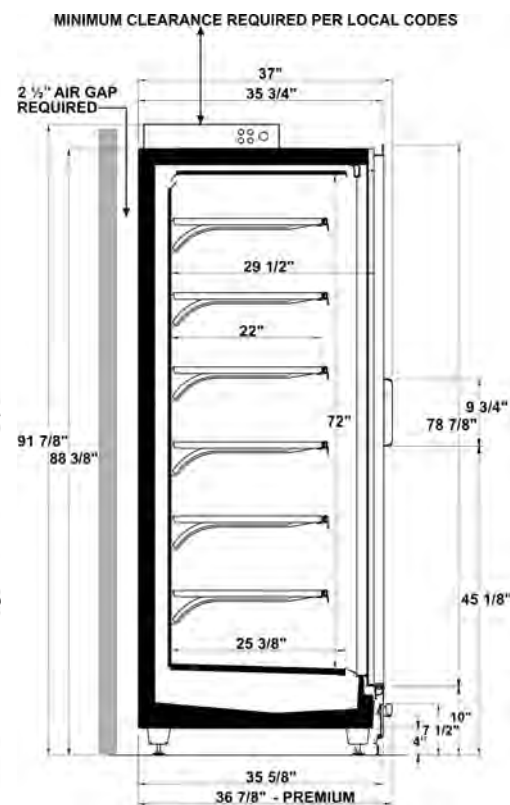


fig. 4

**trasporto del mobile/transport du meuble/cabinet handling
Transport des Kühlmöbels/transporte del mueble/transporte do móvel**



tab. I

		Peso Normale Poids normal Normal weight Nenngewicht Peso normal Peso normal			Peso imballato Poids avec emballage Weight incl. Packing Gewicht mit Verpackung Peso empaquetado Peso com embalagem		
		KWN5	KWN6	KWN7	KWN5	KWN6	KWN7
GRANBERING KW	2D	789	816	860	820	847	891
	3S	972	1004	1059	1009	1042	1096
	3D	1184	1224	1378	1230	1270	1336
	4D	1579	1631	1775	1640	1693	1781
	5D	1973	2039	2324	2050	2116	2227

fig. 4

**condizioni ambientali/conditions climatiques/climate conditions/Verhältnisse am Aufstellungsort
condiciones ambientales/condições ambientais**



fig. 5

fig. 6

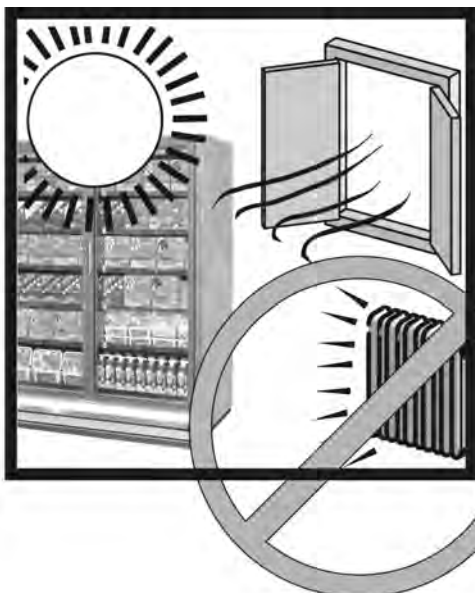
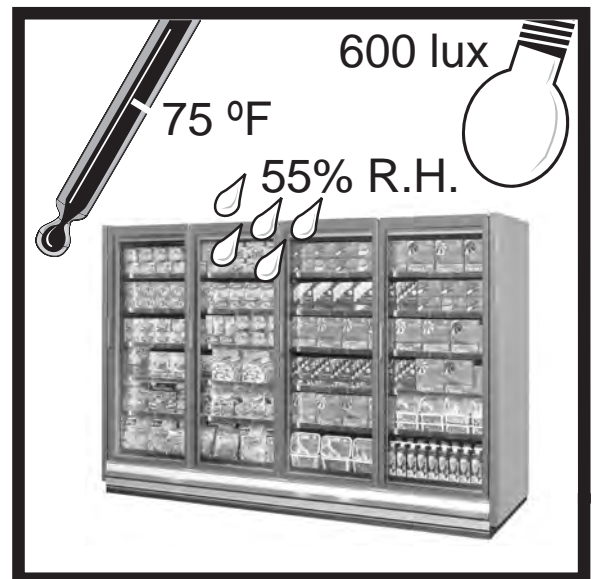



fig. 7

tab. II

TIPO DI LOCALE/Type d'espace/Type of room/Aufstellungsraum/Tipo de ambiente/Tipo de lugar	CHIUSO/FERME/CLOSED GESCHLOSSEN CERRADO/FECHADO
TEMPERATURA/Temperature/Temperature/Température Temperatura	75 °F
UMIDITÀ RELATIVA/Humidité relative/Relative humidity/Relative Luftfeuchtigkeit Humedad relativa/Humidade relativa	55% R.H.
ILLUMINAZIONE/Eclairage/Lighting/ Beleuchtung/Illuminación/Illuminação	600 lux



fig. 8



VISIT WWW.KYSORWARREN.COM FOR TECHNICAL INFORMATION

MODEL

SERIAL NO.

R MIN. DESIGN PRES. (PSIG) LOW SIDE HIGH SIDE

WIRE #

3,4	EVAP FAN & PAN HEATER	<input type="text"/>	V	<input type="text"/>	HZ	<input type="text"/>	PH	<input type="text"/>	AMPS
	MIN CKT AMPACITY	<input type="text"/>							MAX OVERCURRENT PROTECTION <input type="text"/>
1,2	ANTI-SWEAT	<input type="text"/>	V	<input type="text"/>	HZ	<input type="text"/>	PH	<input type="text"/>	
5,6	LIGHTING	<input type="text"/>	V	<input type="text"/>	HZ	<input type="text"/>	PH	<input type="text"/>	
7,8	DEFROST HEATER	<input type="text"/>	V	<input type="text"/>	HZ	<input type="text"/>	PH	<input type="text"/>	

tab. III

ATTENZIONE: l'uso dei divisori interni per vasca e ripiani E' OBBLIGATORIO al fine di garantire un corretto funzionamento del mobile
Nelle versioni a 3 e 5 porte i divisori sono forniti di serie.

CAUTION: the use of internal partitions in the base deck and shelves is MANDATORY to ensure correct cabinet operation. For 3 and 5-door versions partitions are supplied as standard.

ATTENTION: l'utilisation des séparations internes pour cuve et étagères EST OBLIGATOIRE afin de garantir un fonctionnement correct du meuble. Dans les versions à 3 et 5 portes, les séparations sont fournies de série.

ACHTUNG: in Bodenwanne und Regalauslage MÜSSEN die Innentrennwände verwendet werden, damit ein fehlerfreier Möbelbetrieb garantiert ist. Die Ausführungen mit 3 und 5 Türen sind serienmäßig mit Trennwänden ausgestattet.

ATENCIÓN: el uso de divisorios internos para la cuba y estantes es OBLIGATORIO para garantizar un correcto funcionamiento del mueble. En las versiones con 3 y 5 puertas los divisorios están incluidos de forma estándar.

ATENÇÃO: o uso de divisórios interiores na cuba e prateleiras é obrigatório para garantir um correcto funcionamento do móvel. Com as versões de 3 e 5 portas os divisórios são fornecidos de série.

fig. 9

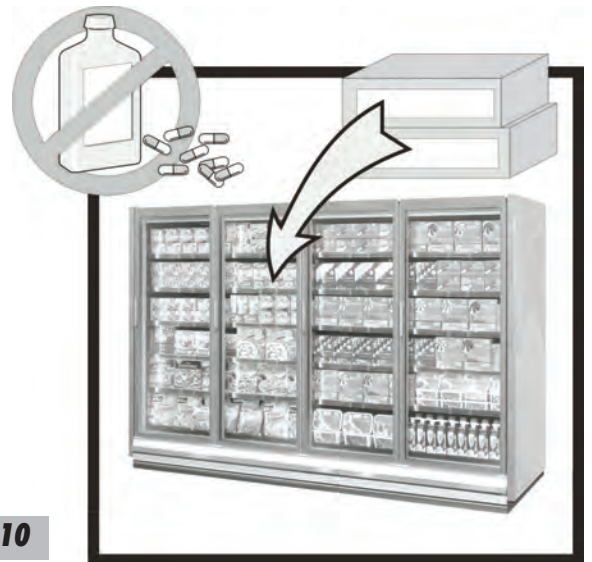
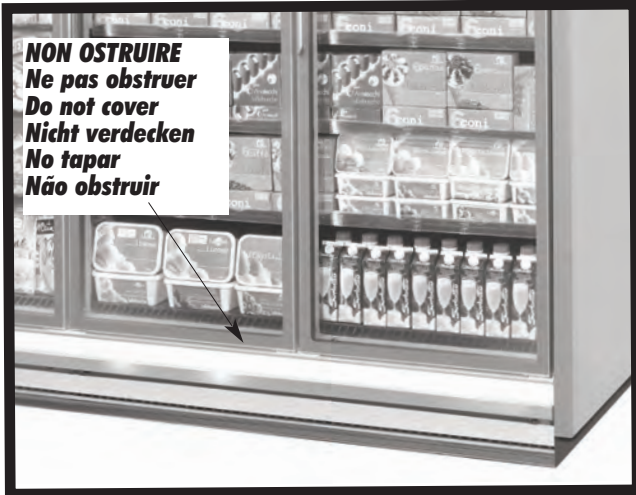


fig. 10

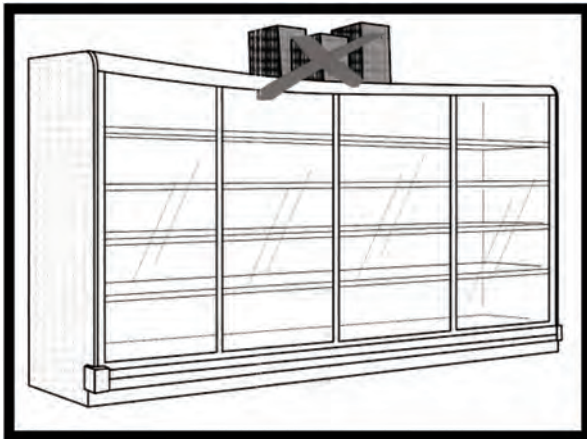


fig. 11

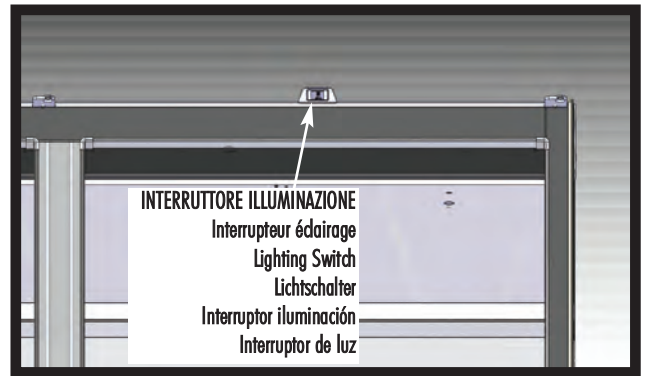


fig. 12

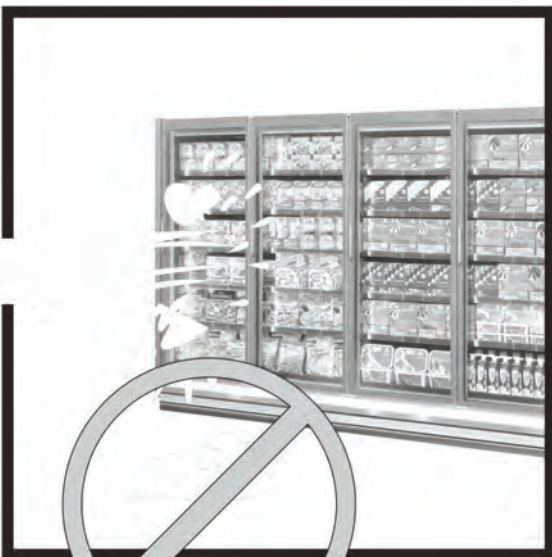


fig. 13

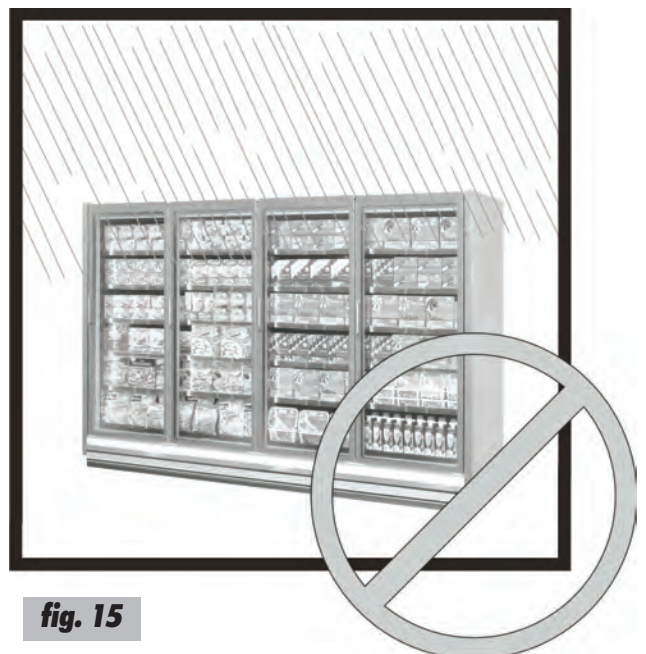


fig. 15



fig. 14



fig. 17



90° max

fig. 17a



manutenzione ordinaria/entretien ordinaire/ordinary maintenance
Wartung des Möbels/mantenimiento ordinario/manutenção ordinária

fig. 19

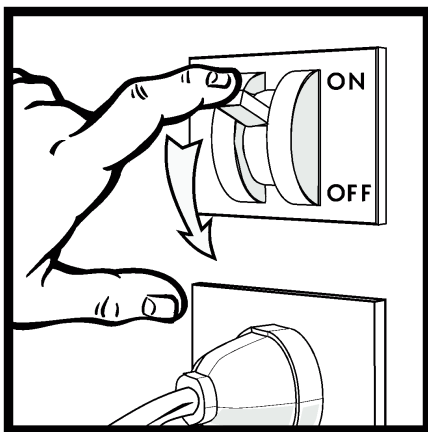


fig. 18



1. DESCRIZIONE DEL MOBILE

Il mobile GranBering KW è progettato previsto in due diverse profondità, 4 lunghezze e in due differenti altezze. Il mobile è progettato per la conservazione di prodotti gelati e surgelati (classe L). Le caratteristiche generali e le dimensioni sono chiaramente illustrate dai disegni 1, 2, 3, a pag. 3. I pesi del mobile, con e senza imballo, sono riportati nella tabella I a pag. 4. E' disponibile una vasta gamma di accessori optional per rendere il mobile ancora più funzionale. Rivolgersi al servizio di assistenza unico autorizzato.

2. TRASPORTO DEL MOBILE

Il mobile è contenuto in uno specifico imballo provvisto di pedana per la movimentazione con carrelli a forca. Qualora si debba trasportare l'apparecchiatura utilizzare esclusivamente l'apposita pedana o una equivalente; utilizzare un carrello elevatore a mano oppure elettrico idoneo al trasporto di questi mobili e con capacità di sollevamento sufficiente (vedi pag. 4 - fig. 4 e tab. I). Le operazioni di movimentazione devono essere svolte dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.

3. RICEZIONE ED IMMAGAZZINAMENTO

Prima di prendere in consegna il mobile dal trasportatore, controllare le condizioni dell'imballo. Se il medesimo presenta danni evidenti all'esterno, può darsi che anche il mobile abbia subito delle conseguenze. In tal caso sballate la macchina in presenza del trasportatore stesso e firmate, con riserva, il relativo documento di consegna. Eventuali danni dovuti al trasporto o ad errato stoccaggio non sono da attribuire alla casa costruttrice del mobile. Le operazioni di sbalaggio sono riservate al servizio di assistenza tecnica autorizzato. La temperatura di immagazzinamento deve essere compresa fra -13 °F e +131 °F, l'umidità dell'aria deve essere compresa fra 30% e 95%. Il banco deve essere posto al riparo da sole e intemperie.

4. INSTALLAZIONE E CONDIZIONI AMBIENTALI

L'apparecchio non può essere collocato in ambienti nei quali vi è presenza di sostanze gassose esplosive. L'apparecchio non può essere usato all'aria aperta e non deve essere esposto alla pioggia.

Prima di collegare il mobile accertarsi che i dati di targa corrispondano alle caratteristiche della rete elettrica a cui deve essere collegato (vedi pag. 5 - fig. 8 e tab. III). Per un corretto funzionamento del mobile verificare che venga collocato su un pavimento livellato (vedi pag. 4 - fig. 5), che non sia in prossimità di fonti di calore e/o di radiazione solare diretta nonché di porte, finestre, ventilatori e bocche di aerazione con velocità superiore a 0,2 m/s (vedi pag.4 - fig. 6) e che vi sia lo spazio frontale necessario per permettere l'uso da parte della clientela. Non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici (fig. 15).

L'ambiente nel quale verrà posto il mobile dovrà essere conforme a quanto indicato a pag. 4 - fig. 7 e tab. II.

IMPORTANTE: Il mobile non è dotato di gruppo frigorifero. Per il suo funzionamento è necessario collegarlo ad una unità motocondensante o centrae frigorifera esterna.

IMPORTANTE: non prevedere pannellature fisse sulla parte superiore dei mobili in quanto questa parte deve RIMANERE ACCESSIBILE per eventuali interventi di manutenzione.

5. COLLEGAMENTO ELETTRICO

L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore, da personale professionalmente qualificato e conformemente alle norme sugli impianti elettrici vigenti nei singoli Paesi. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponda ai dati di targa del mobile, inoltre considerare che le variazioni massime della tensione di alimentazione consentite sono del +/-6%.

IMPORTANTE: E' OBBLIGATORIO COLLEGARE IL MOBILE A TERRA. Il costruttore declina ogni responsabilità qualora questa norma anti infortunistica non venga rispettata. Nel caso in cui il mobile debba essere installato lontano dalla fonte di energia elettrica, prevedere un allacciamento in conformità alle Norme vigenti.

IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI A PERSONE O COSE PROVOCATI DA UNA ERRATA INSTALLAZIONE.

6. CARATTERISTICHE TECNICHE

L'impianto elettrico a bordo macchina è composto da apparecchiature di protezione e controllo opportunamente inserite nella parte superiore del mobile. I dati tecnici del mobile, riportati anche sulla targhetta dati posta all'interno del mobile (vedi fig. 8 a pag. 5) sono indicati nella tabella III a pag. 5.

Il livello sonoro generato dal funzionamento del mobile è inferiore a 70 dB(A). Il mobile non provoca vibrazioni dannose.

Gli interventi sul termostato sono riservati esclusivamente al personale tecnico di assistenza.

7. CARICAMENTO DEL PRODOTTO

Una volta che il servizio tecnico ha completato l'installazione del mobile, dare tensione all'apparecchiatura agendo sull'interruttore sezionatore generale a parete. A questo punto il mobile inizia il ciclo di raffreddamento. Dopo circa 2 ore dalla messa in funzione è possibile caricare il mobile con le derrate da esporre già raffreddate alla loro temperatura di conservazione. IL MOBILE E' REGOLATO IN FABBRICA PER FORNIRE LE PRESTAZIONI PREVISTE.

Nel caricamento delle derrate alimentari prestare la massima attenzione a:

- che il carico sia omogeneo sia per dimensione che per qualità delle derrate;
- che non superi mai il limite di carico di **32,77 lb/ft² per i ripiani e di 46,08 lb/ft² per la vasca**,
- che non ostruisca le feritoie che garantiscono il corretto flusso dell'aria refrigerata (vedi fig. 9 a pag. 6).

IMPORTANTE:

La porta è stata progettata per rimanere aperta **SENZA ALCUN SISTEMA DI BLOCCAGGIO MECCANICO**, semplicemente accompagnandola fino ad un'apertura di 90°. Inoltre, il sistema "soft closing" ne permette una chiusura **AUTOMATICA** rallentata e delicata, nel tratto finale, senza sforzarla (fig. 17)

Per tali motivi, **NON E' NECESSARIO SPINGERE** l'apertura oltre i 90° e bloccare la porta in questa posizione con qualsivoglia peso o **APPOGGIARSI** alla porta già aperta (fig. 17a)

8. USO DEL MOBILE

Il mobile è stato progettato e realizzato esclusivamente per l'esposizione di derrate alimentari gelate e surgelate (classe L). Il mobile è atto a conservare la temperatura del prodotto e non ad abbattearla; le derrate, quindi, devono essere introdotte al suo interno **SOLO SE GIÀ RAFFREDDATE ALLE LORO RISPETTIVE TEMPERATURE DI CONSERVAZIONE**. Per cui, prodotti che abbiano subito un riscaldamento, non devono mai essere introdotti nel banco.

ATTENZIONE: Per la movimentazione di derrate gelate e surgelate utilizzare guanti imbottiti.

ATTENZIONE: Non lasciare mai aperti o socchiuse le porte. (fig. 1), eviterete inutili consumi di energia e formazioni di brina sulle pareti ottenendo nel contempo una migliore conservazione dei prodotti esposti. Le porte sono dotate di sistema di chiusura automatico rallentato a partire da una certa angolazione.

COMANDI

I mobili portano montati nella parte superiore a destra un interruttore che comanda l'illuminazione del prodotto (vedi fig. 12 a pag. 6), un teletermostato sul tetto del mobile (vedi figura 1 a pag. 3) per il controllo della temperatura del mobile. E' disponibile anche un termometro optional (vedi figura 1 a pag. 3) che visualizza la temperatura all'interno del banco.

ATTENZIONE: le regolazioni sul teletermostato sono riservate esclusivamente al personale di assistenza.

RIPIANI: I ripiani sono dimensionati per ricevere un carico massimo di **32,77 lb/ft²**.

9. DIVIETI E PRESCRIZIONI

SI FA ESPRESSO DIVIETO DI ESPORRE PRODOTTI FARMACEUTICI NEL MOBILE (fig.10).

Non togliere le protezioni o pannellature che richiedono l'uso di utensili per essere rimosse. IN PARTICOLARE NON RIMUOVERE LA COPERTURA DEL QUADRO ELETTRICO E LE VITI DI FISSAGGIO DELLE SPINE PER L'ILLUMINAZIONE DEI RIPIANI.

Attenzione: non rimuovere per nessun motivo gli scorrevoli in vetro. Il mobile è progettato per funzionare esclusivamente con gli scorrevoli montati.

Non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici (fig. 15). NON SALIRE sul batticarrello del mobile, NON SALIRE sulla parte superiore del mobile e NON CARICARLA in alcun modo (fig. 11).

Non utilizzate mai getti d'acqua diretti o indiretti sul mobile (fig. 13). Non toccare l'apparecchio con mani e piedi bagnati o umidi, non usare l'apparecchio a piedi nudi (fig. 14).

OGNI ALTRO USO NON ESPPLICITAMENTE INDICATO IN QUESTO MANUALE E' DA CONSIDERARSI PERICOLOSO ED IL COSTRUTTORE NON PUO' ESSERE RITENUTO RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI DERIVANTI DA USO IMPROPRIO, ERRONEO ED IRRAGIONEVOLE.

L'installazione dell'apparecchio e dell'unità di condensazione del liquido refrigerante deve essere effettuata solamente dal personale di servizio del costruttore oppure da persona esperta. Le informazioni fornire con l'apparecchio dotato di unità di condensazione del liquido refrigerante separata devono comprendere:

- . informazioni per unità di condensazione separate relative al mobile a cui deve essere collegata:
- uno schema elettrico che mostri i morsetti elettrici per le connessioni.

I BAMBINI DEVONO ESSERE SUPERVISIONATI PERCHÈ NON GIOCHINO CON L'APPARECCHIATURA. SCELTA DEI LIQUIDI TERMOVETTORI:

Solo i liquidi glicole monoetilenico e glicole monopropilenico con concentrazioni superiori al 30% sono autorizzati.

Gli impianti per cui sono previsti questi liquidi devono rispettare le norme sanitarie in vigore ed essere provvisti, in particolare, di un sistema per evitare lo scarico eventuale in acque potabili.

L'uso di un inibitore di corrosione è tassativo.

RACCOMANDAZIONI PER LA MESSA IN SERVIZIO:

Si consiglia vivamente di eseguire una pulizia approfondita degli impianti prima di effettuare il riempimento e uno spurgo completo dell'impianto dopo il riempimento. Per evitare il rischio d'incrostazioni e di precipitato dei sistemi di inibizione, si raccomanda di usare acqua demineralizzata.

Il pH della soluzione deve essere superiore a 7.

MANUTENZIONE:

Si consiglia di controllare almeno una volta all'anno il pH e la concentrazione della soluzione.

REFRIGERANTE R744

Il refrigerante R744 è un gas compatibile con l'ambiente. Fare molta attenzione durante il trasporto, l'installazione dell'apparecchio e la rottamazione a non danneggiare i tubi del circuito frigorifero.

IN CASO DI DANNI: tenere l'apparecchio lontano da fiamme o fonti di accensione. Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti. Spegnerne l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione. Informare il servizio di assistenza clienti autorizzato.

ATTENZIONE: il sistema refrigerante è ad Alta Pressione. Non manomettere il sistema, ma chiamare un tecnico specializzato e qualificato prima dello smontaggio.

ATTENZIONE: la manutenzione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.

10. MANUTENZIONE ORDINARIA

ATTENZIONE! PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE E PULIZIA RISERVATE ALL'UTENTE, TOGLIERE TENSIONE ALLA MACCHINA TRAMITE L'INTERRUTTORE SEZIONATORE GENERALE A PARETE (fig. 18)

IMPORTANTE: assicurarsi una buona visibilità nella zona di intervento, eventualmente servendosi di un'ulteriore fonte di illuminazione.

RIVESTIMENTO ANTIAPPANNAMENTO PORTE

Le porte del mobile hanno un rivestimento antiappannamento che previene il formarsi di appannamento in qualsiasi condizione di temperatura ed umidità, anche dopo prolungate immersioni in acqua o frequenti puliture. Estremamente idrofilico, il rivestimento produce goccioline d'acqua che si propagano e non si trasformano, quindi, in appannamento. Pur assorbendo l'umidità, il rivestimento non si scioglie in acqua e, di conseguenza, non si macchia se bagnato. La pellicola non viene danneggiata da detergenti commerciali per vetro, smacchiatori, ammoniaca, alcool e benzina e non si scolorisce se esposta al sole o al calore.

LE PORTE VENGONO FORNITE CON IL RIVESTIMENTO ANTIAPPANNAMENTO LAMINATO SUL VETRO INTERNO E PROTETTA DA UN LAYER. IL LAYER PROTETTIVO È PARZIALMENTE SOLLEVATO SUI LATI PER AGEVOLARNE LA RIMOZIONE IN FASE DI UTILIZZO. LA RIMOZIONE DEL LAYER PROTETTIVO DEVE AVVENIRE DOPO L'INSTALLAZIONE DELLE PORTE SUL BANCO UNA VOLTA CHE IL BANCO HA RAGGIUNTO LA TEMPERATURA DI UTILIZZO, questo per consentire l'immediato funzionamento della pellicola antifog. Per richiamare questo passaggio sulla pellicola protettiva è apposta la seguente etichetta: "DO NOT REMOVE THE PROTECTIVE FILM UNTIL THE CABINET HAS REACHED THE OPERATING TEMPERATURE".

Le superfici trattate possono essere pulite utilizzando comuni detergenti per vetro ed una spugna, uno straccio o un asciugamano di carta. Non vanno utilizzati detergenti che contengono abrasivi, acidi potenti o sostanze caustiche. Gli eventuali residui untuosi provocati dal fumo di sigaretta o da olii trasportati dall'aria possono, se non eliminati, diminuire le proprietà antiappannamento. La contaminazione untuosa va rimossa con smacchiatori per sostanze oleose

PULIZIA DEL MOBILE

1) **Pulire con cadenza settimanale tutte le parti esterne del mobile** utilizzando esclusivamente acqua tiepida e sapone o detergente neutro di uso domestico diluito in acqua. Asciugare il tutto con cura servendosi di uno straccio morbido. Non utilizzare assolutamente prodotti infiammabili o abrasivi come alcool, acetone o solventi. **NON USARE MAI GETTI D'ACQUA PER LA PULIZIA DEL MOBILE.** Per le superfici in vetro usare unicamente prodotti per la pulizia dei vetri. Non è consigliabile usare acqua in quanto può depositare calcare sulla superficie del vetro.

ATTENZIONE: NON LAVARE O PULIRE CON ACQUA O LIQUIDI LA PARTE SUPERIORE DEL MOBILE.

2) **Pulire con cadenza mensile tutte le parti interne** del mobile seguendo le medesime indicazioni riportate al punto precedente.

3) **Ogni tre mesi procedere allo sbrinamento del banco** per permettere lo scioglimento del ghiaccio che si può essere formato sulle alette dell'evaporatore impedendone il corretto funzionamento. Agire come di seguito descritto:

- Togliere la tensione elettrica al banco tramite l'interruttore sezionatore generale a parete (fig. 19).
- Svuotare il banco, stoccando tutti i prodotti in celle o refrigeratori atti a mantenerne la temperatura di conservazione.
- Attendere che l'interno del banco abbia raggiunto la temperatura ambiente.
- Pulire accuratamente l'interno del banco con acqua tiepida e sapone neutro, quindi asciugare con cura con un panno morbido.
- Dopo aver controllato attentamente che l'interno del banco sia completamente asciutto, rimettere in funzione l'apparecchio ridando tensione al banco.
- Dopo circa un paio d'ore caricare nuovamente il prodotto.

ATTENZIONE: Eseguire le operazioni di montaggio e smontaggio in modo lento e con l'ausilio di guanti da lavoro. Si consiglia di far eseguire queste operazioni di pulizia dal servizio tecnico autorizzato.

QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE NON PREVISTA AI PUNTI PRECEDENTI, VA EFFETTUATA DAI CENTRI DI ASSISTENZA AUTORIZZATI DAI NOSTRI RIVENDITORI O DA PERSONALE QUALIFICATO.

ILLUMINAZIONE : la sostituzione delle lampade è riservata al servizio tecnico di assistenza al quale vi invitiamo a rivolgervi qualora sussistesse questa necessità.

11. SITUAZIONI DI EMERGENZA

1) In caso di rottura dei vetri dell'alzata, assicurarsi che venga tolta l'alimentazione elettrica delle porte.

2) **Il mobile non parte o si arresta:**

- verificare che non vi sia una situazione di black-out elettrico;
- controllare che l'interruttore generale a parete sia acceso;

Nel caso l'interruzione elettrica non dipendesse da questi motivi chiamare immediatamente il più vicino centro di assistenza e procedere allo svuotamento completo ed allo stoccaggio immediato del prodotto in celle o refrigeratori atti a mantenerne la temperatura di conservazione.

3) **Il mobile non raffredda a sufficienza:**

- controllare che il caricamento del mobile sia corretto e che le prese d'aria non siano ostruite;
- sbrinare e pulire il mobile per poi riprendere il funzionamento normale (vedi parag. 10);
- controllare che il mobile non sia in vicinanza di fonti di calore o di correnti d'aria;
- controllare tramite una livella la planarità del mobile. Verificare che le condizioni ambientali siano conformi a quanto indicato a pagina 4.

Se il mancato raffreddamento persistesse rivolgersi al più vicino centro di assistenza.

4) **Il mobile è rumoroso:**

- controllare che viti e bulloni siano perfettamente chiusi;
- controllare, tramite una livella, che il mobile sia ben livellato.

IN CASO DI FUGA DI GAS O DI INCENDIO, non sostare con la testa nel vano se questo non è stato prima opportunamente aerato. Scollegare il mobile agendo sull'interruttore generale a monte dell'apparecchiatura (fig. 19). **NON USARE ACQUA PER SPEGNERE LE FIAMME MA SOLO ESTINTORI A SECCO.**

12. ASSISTENZA TECNICA

Qualora si rendesse necessario l'intervento del personale tecnico di assistenza contattare immediatamente Kysor Warren:

telefono: 1-800-866- 5596

email: KWParts@kysorwarren.com

Qualora vi fosse la necessità di usare pezzi di ricambio fare sempre riferimento al servizio tecnico di assistenza: chiedere ed accertarsi che vengano utilizzati ricambi originali.

13. SMANTELLAMENTO, ELIMINAZIONE DEL MOBILE.

In conformità alle norme per lo smantellamento dei rifiuti vigenti nei singoli paesi e per il rispetto dell'ambiente in cui viviamo, vi preghiamo di dividere le parti del mobile in modo da poterle smaltire separatamente od eventualmente recuperare opportunamente. Tutte le parti componenti la macchina non sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani fatta eccezione per le parti metalliche che comunque non figurano tra i rifiuti speciali per la maggior parte dei paesi europei. I COMPONENTI DEL CIRCUITO DI REFRIGERAZIONE NON DEVONO ESSERE TAGLIATI E/O SEPARATI MA DEVONO ESSERE PORTATI INTEGRALI IN CENTRI SPECIALIZZATI PER IL RECUPERO DEL GAS REFRIGERANTE.

1. DESCRIPTION

These display cases are available in four different lengths and in three different heights. The low-temperature version of this display case is designed for the preservation of ice cream and frozen food. Its main features and dimensions are illustrated in Figures 1, 2, and 3 on Page 3. For weights, including and not including crating, see Table 1 on Page 4. A wide variety of optional accessories enabling enhanced functions is also available. For optional accessories, contact authorized after-sales support only.

2. TRANSPORTATION

The display case is contained in a specially crated package that enables transportation by the use of forklifts. Handle the display case on its own pallet or on a similar platform. Use a forklift, either manual or electric, provided it is rated for handling such display cases and it has the required lifting capacity (see Page 4 – Figure 4 and Table 1). Handling should only be performed by authorized personnel.

3. DELIVERY AND STORAGE

Prior to accepting the display case from the carrier, check the condition of the packaging. If visible damage can be seen, the display case may also have been damaged. In this situation, unpack the display case in the presence of the carrier and sign, with reservation, the delivery receipt. The manufacturer assumes no liability for damage caused by transportation or incorrect handling. Unpacking is reserved for authorized personnel. Storage dry bulb temperature must be between -13 °F and +131 °F and air percent relative humidity between 30% and 95%. Keep the display case from being exposed to direct sunlight and the weather.

4. INSTALLATION AND AMBIENT CONDITIONS

The display case must not be installed in premises containing explosive gas substances. It should not be used in the open nor be exposed to rain.

Before connecting the display case ensure that its rating plate data match the specifications of the existing electrical installation (see Page 5 – Figure 8 and Table III). For correct operation, the display case must be placed on a level floor (see Page 4 - Figure 5), away from sources of heat and/or direct sunlight, doors, win-dows, fans or ventilation outlets (see page 4 - Figure 6). The area in front of the case must be open and accessible for customer service.

The display case must be installed in a room conforming to the ambient requirements stated in Page 4 –Figure 7 and Table 2.

IMPORTANT: Installing a permanent soffit on the top of the display case is not recommended because the top of the display case must be accessible for servicing purposes.

If required by local health codes, the kick plate may be sealed to the floor using a silicone type sealant. The sealant must be removed and replaced when servicing.

5. ELECTRICAL CONNECTION

The display case must be installed by professionally qualified personnel, in accordance with the instructions provided by the manufacturer and local regulations. Incorrect installation may cause harm to persons, animals or property. The manufacturer assumes no responsibility for such damage.

Ensure that the system power supply voltage corresponds to the values appearing on the data plate of the display case.

The maximum allowable power supply voltage variation is +/-6%.

IMPORTANT: THE EQUIPMENT MUST BE PROPERLY GROUNDED. The manufacturer assumes no responsibility for any damage resulting from not properly grounding the display case. If the display case must be installed far away from electric power source, ensure that the connection complies with regulations.

THE MANUFACTURER DISCLAIMS ALL RESPONSIBILITY FOR ANY PERSONAL INJURY OR PROPERTY DAMAGE ARISING FROM INCORRECT INSTALLATION.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

The built-in electrical installation is composed of control devices located on top of the refrigerated display case. The electrical specifications are printed on the data plate located on the ceiling panel inside the display case (see Figure 8 on Page 5) as shown in Table III, Page 5.

The sound level generated by the display case is below 70 dB(A). The refrigerated display case generates no harmful vibrations.

7. LOADING PRODUCTS

Once technicians have completed the display case installation, turn it on. The display case will then start its cooling cycle. Allow the display case to operate for about two hours before loading food products. Food products must already be at their storage temperature.

When loading products ensure that:

- They are similar in size and type;
- The load limit (32.77 lb/ft² for the shelves and 46.08 lb/ft² for the well) is not exceeded;
- Products do not cover the slots in the return air grille that ensure correct circulation of cool air (see Figure 9 on Page 6).

IMPORTANT:

Doors are designed to stay open **WITHOUT ANY MECHANICAL BLOCKING SYSTEM**, simply by opening them to a 90° angle. Moreover, the "soft closing" system ensures slow and gentle **AUTOMATIC** closing to the closed position without the need to force the door closed (See Figure 17).

IT IS NOT NECESSARY TO PUSH the door open beyond a 90° angle and hold it open using weights or **HOLD** it in position when it is already open at a 90° angle (See Figure 17a).

8. USE

The display case was designed and manufactured exclusively for the display of ice-cream and frozen food. Its function is to maintain food at its storage temperature, not reduce it or pull it down from a warmer temperature. Therefore, when loaded, **THE FOOD PRODUCTS MUST BE AT THEIR STORAGE TEMPERATURE**. Do not load foods that have undergone heating. Use padded gloves when handling ice cream and frozen food products.

OPEN DOOR LOCKING SYSTEM

For loading and cleaning purposes the doors can be locked in open position by shifting the locking system as shown by the arrow in the Figure 16 on Page 7.

DOOR CLOSING SPRING

Never remove the gas springs that would allow the doors to remain open or ajar (Figure 1). If the gas springs are removed, higher energy consumption will be experienced and frost build-up will occur on the walls.

CONTROLS

On the top front right of the display case is a switch to control lighting and a thermometer for indicating temperature. The thermometer displays the supply air temperature inside the case.

SHELVES: Shelves are designed to bear a maximum structural load of 32.77 lb/ft².

9. RESTRICTIONS

Storing pharmaceutical products in the display case is strictly forbidden (See Figure 10).

Do not remove covers or panels when they require the use of tools. IN PARTICULAR, DO NOT REMOVE THE ELECTRICAL CONTROL PANEL COVER.

Do not expose the display case to atmospheric agents (Figure 15). DO NOT STEP on the display case bumper rail. DO NOT STEP on the top of the display case and DO NOT PLACE WEIGHT on top of the display case (See Figure 11).

Caution: Never remove the gas springs. The display case was designed to only work with the gas springs attached to the doors.

Do not spill water directly or indirectly on the display case (See Figure 13). Do not touch the equipment with damp or wet hands or feet. Do not use it while barefoot (See Figure 14).

ANY OTHER USE NOT EXPRESSLY MENTIONED IN THIS MANUAL MUST BE CONSIDERED HAZARDOUS. THE MANUFACTURER ASSUMES NO RESPONSIBILITY FOR ANY DAMAGE RESULTING FROM IMPROPER, INCORRECT OR UNREASONABLE USE.

10. ORDINARY MAINTENANCE

ATTENTION! BEFORE STARTING ANY MAINTENANCE OR CLEANING, DISCONNECT THE EQUIPMENT FROM THE ELECTRICAL POWER SUPPLIES (SEE FIGURE 19).

IMPORTANT: During maintenance or cleaning operations, ensure that lighting in the working area is sufficient and if necessary, use an additional source of light.

DOOR ANTIFOG LINER FILM

Display case doors are provided with an anti-fog film on the interior of the glass that prevents mist from building up in any temperature and humidity condition, even after long immersion in water or frequent cleaning. Being extremely hydrophilic, this film causes water drops to condense and disperse without turning into mist. However water absorbing, the anti-fog film does not dissolve in water and consequently does not get stained when soaking wet. The anti-fog film is not damaged by commercial glass cleaners, stain removers, ammonia, alcohol or benzene and does not undergo discoloring when exposed to sunlight or heat.

DOORS ARE PROVIDED WITH AN ANTI-FOG FILM LAMINATED ONTO THE INTERNAL SIDE OF THE GLASS, AND IS GUARDED BY A PROTECTIVE PLASTIC FILM. THE EDGES OF THE PROTECTIVE FILM ARE SLIGHTLY LIFTED IN ORDER FOR THE PLASTIC FILM TO BE EASILY REMOVED FOR USE. THE PROTECTIVE PLASTIC FILM MUST BE REMOVED AFTER THE DOORS HAVE BEEN FITTED ONTO THE CABINET AND ONLY WHEN THE CABINET HAS REACHED OPERATING TEMPERATURE, SO THAT THE ANTI-FOG FILM WILL START TO FUNCTION IMMEDIATELY. THERE IS A LABEL APPLIED ON THE PROTECTIVE PLASTIC FILM:

“DO NOT REMOVE THE PROTECTIVE PLASTIC FILM UNTIL THE CABINET HAS REACHED THE OPERATING TEMPERATURE”.

Anti-fog surfaces may be cleaned using common glass cleaner and a sponge, a rag or a paper towel. Do not use detergent containing abrasive, strongly acidic or caustic substances. Unless removed, greasy residue from cigarettes or airborne oil may diminish the film's anti-fog properties. Greasy residue must be removed using oil stain remover.

REFRIGERANT R744

Refrigerant R744 is an environmentally friendly refrigerant. Use great care during transport, installation and dismantling to prevent damage to the refrigeration piping.

IN CASE OF DAMAGE: Keep the unit away from flames or ignition sources. Ventilate the premises well for a few minutes. Disconnect power supplies. Inform an Authorized Service Centre.

CAUTION: The refrigeration system is High Pressure. Do not tamper with the system and contact a qualified, specialized technician before disassembly.

CAUTION: Maintenance should be carried out only by qualified or authorized personnel. Children should be supervised to ensure they do not play with the unit.

CLEANING THE DISPLAY CASE

1) Every week clean the outer surfaces of the display case with mild soap or detergent in lukewarm water only. Wipe carefully with a soft cloth. Never clean it using flammable or scouring agents, alcohol, acetone or solvents. NEVER CLEAN THE DISPLAY CASE USING HIGH PRESSURE WATER JETS.

Clean glass surfaces using glass-cleaning products exclusively. The use of water is not recommended as it may cause scale to build up.

CAUTION! NEVER WASH OR CLEAN THE TOP OF THE DISPLAY CASE WITH WATER OR LIQUIDS!

- 2) Every month clean the inside surfaces following the instructions provided in the preceding item.
- 3) Every three months clean the return air grilles under the bottom shelves.
- 4) Defrost the display case every three months to let the ice that may have formed and accumulated between the fins melt. Frost may otherwise prevent correct operation. Proceed as follows.
 - Disconnect the display case from the electrical power supply.
 - Empty the display case and store the contents in cold rooms or refrigerators that are adequate for maintaining the correct storage temperature.
 - Wait until the display case has reached ambient temperature.
 - Clean the inside of the display case thoroughly with mild soap or detergent and lukewarm water. Wipe carefully with a soft cloth.
 - After carefully checking that the display case is completely dry inside, restart the display case again.
 - Allow a couple of hours for the case to pull down to steady state operating temperature before loading the products.

Attention! Disassemble and assemble very slowly, using heavy-duty gloves. It is recommended to have cleaning operations carried out by authorized service personnel.

ANY MAINTENANCE OPERATION NOT INCLUDED IN THE PREVIOUS STEPS MUST BE CARRIED OUT BY AUTHORIZED AFTER-SALES SERVICE OR BY QUALIFIED PERSONNEL.

LIGHTING: Lamps must be replaced by after-sales service personnel only.

11. EMERGENCY SITUATIONS

- 1) Should the door glass break, ensure that the doors are disconnected from the power supply.

2) The display case will not start or will not work if:

- There is a general black-out;
- The power supplies are disconnected.

If power failure is not due to any of the above causes, call the nearest after-sales service immediately, empty the display case and store the foods in cold rooms or refrigerators that ensure proper preservation temperatures.

3) If the display case will not cool properly:

- Ensure that the product loading is correct and the slots in the return air grille are not covered;
- Defrost and clean it before starting normal operation (see chapter 10);
- Ensure that the case is not exposed to sources of heat or air drafts;
- Ensure that the display case is installed in level position by using a level. Ensure that ambient conditions comply with the requirements of page 4.

Should insufficient cooling persist, contact the nearest after-sales service.

4) The cabinet operates noisily:

- Ensure that screws and bolts are tight;
- Check that the display case is perfectly horizontal by using a level.

IN CASE OF A GAS LEAK OR FIRE, do not breathe inside the room where the display case is installed before having aired it out properly. Disconnect the display case power supplies (see fig. 19). DO NOT USE WATER BUT ONLY DRY TYPE FIRE EXTINGUISHERS TO FIGHT THE FIRE.

12. AFTER-SALES SERVICE

Should it be necessary to contact technical assistance, contact Kysor Warren immediately:

phone number: 1-800-866- 5596

email: KWParts@kysorwarren.com

If spare parts are needed, always refer to your after-sales service. Insist on the use of original spare parts.

13. DISMANTLING AND DISPOSAL

For the sake of the environment, please sort the parts and materials of the display case in accordance with the waste disposal provisions in force in your country, state or city, so that they can be properly disposed of or recycled. All parts cannot be treated as household waste, except for the metal parts.

THE PARTS OF THE REFRIGERATING CIRCUIT MUST NOT BE SEVERED OR SEPARATED BUT BE DELIVERED INTACT TO A CENTER SPECIALIZING IN RECYCLING REFRIGERANT GAS.

1. DESCRIPTION DU MEUBLE

Les meubles sont prévus en deux profondeurs, quatre longueurs différentes et en deux différentes hauteur. Les meubles sont projetés pour la conservation de crèmes glacées et produits surgelés (classe L). Les caractéristiques générales et les dimensions sont clairement reportées dans les figures 1, 2, 3, à la page 3. Les poids des meubles, vides et emballés, sont reportés dans le tableau I à la page 4. Une vaste gamme d'accessoires est à disposition sur demande afin de rendre le meuble encore plus fonctionnel. Veuillez pour cela appeler notre service après vente autorisé.

2. TRANSPORT DU MEUBLE

Le meuble est emballé et pourvu d'un socle en bois qui en permet le déplacement par chariots élévateurs. Dans le cas où il faille transporter à nouveau le meuble il faut utiliser exclusivement son socle en bois ou équivalent; utiliser un chariot élévateur à main ou électrique capable de transporter ces meubles. Vérifier toujours que la capacité de levage soit suffisante (voir page. 4 - fig. 4 et tab. I). Les opérations de déplacement doivent être faites par du personnel technique autorisé.

3. RÉCEPTION ET STOCKAGE

Avant de confirmer la réception du meuble au transporteur, contrôler l'état de l'emballage. S'il présente des dommages évidents sur l'extérieur, il est possible que le meuble soit endommagé. Dans ce cas il faut procéder au déballage devant le transporteur et signer, avec réserve, le document de livraison. Les éventuels dommages dus au transport ou à un stockage erroné ne peuvent en aucun cas être attribués au constructeur. Les opérations de déballage sont réservées au personnel habilité.

La température de stockage doit être comprise entre -13 °F et + 131 °F, l'humidité doit être comprise entre 30% et 95%. Le meuble doit être placé à l'abri du soleil et des intempéries.

4. INSTALLATION ET CONDITIONS CLIMATIQUES

L'appareil ne doit pas être placé dans les ambiances dans lesquelles sont présentes des substances ou gaz explosifs. Le meuble ne peut pas être utilisé hors du magasin et ne doit pas être exposé à la pluie.

Avant de connecter le meuble s'assurer que les données sur la plaquette signalétique correspondent aux caractéristiques du réseau électrique auquel il doit être branché (voir page 5 - fig. 8 et tableau III). Pour un fonctionnement correct du meuble il faut vérifier qu'il soit posé sur un sol à niveau (voir page 4 - fig 5), qu'il ne soit pas proche de sources de chaleur et/ou de radiations solaires directes, de portes, de fenêtres, de ventilateur et de sorties d'aération (voir page 4 - fig. 6) et que l'espace frontal nécessaire soit suffisant afin de permettre son utilisation par la clientèle.

L'ambiance dans laquelle sera placé le meuble doit être conforme à ce qui est indiqué à la page 4 - fig. 7 et tableau II.

IMPORTANT: ne pas prévoir de panneaux fixes sur la partie supérieure des meubles car celle-ci doit RESTER ACCESSIBLE pour d'éventuelles interventions d'entretien.

5. CONNEXION ÉLECTRIQUE

L'installation doit être effectuée suivant les instructions du constructeur, par du personnel professionnellement qualifié et conformément aux normes en vigueur sur les installations électriques.

Une installation erronée peut causer des dommages aux personnes, animaux et choses pour lesquelles le constructeur NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE CONSIDÉRÉ RESPONSABLE. S'assurer que la tension d'alimentation corresponde aux données indiquées, en outre il faut considérer que les variations maximum de la tension d'alimentation doivent être de $\pm 6\%$.

IMPORTANT: IL EST OBLIGATOIRE DE CONNECTER LE MEUBLE À LA TERRE. Le constructeur décline toute

responsabilité, si cette norme de sécurité n'était pas respectée. Dans le cas où le meuble doit être installé loin de la source d'énergie électrique, prévoir un branchement conforme aux normes en vigueur.

LE CONSTRUCTEUR DÉCLINE TOUTES RESPONSABILITÉS POUR D'ÉVENTUELLES BLESSURES AUX PERSONNES OU DOMMAGES AUX CHOSES, CAUSÉS PAR UNE INSTALLATION ERRONÉE.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

L'installation électrique à l'intérieur du meuble est composée par des éléments de protection et de contrôle, assemblés adéquatement et situés dans la partie supérieure du meuble. Les données techniques du meuble sont indiquées bien visiblement sur la plaquette signalétique, située à l'intérieur du meuble (voir fig. 8 à la page 5) et dans le tableau III à la page 5.

Le niveau de bruit généré par le fonctionnement du meuble est inférieur à 70 dB(A). Le meuble ne cause aucune vibration nuisible.
(fig. 17).

7. CHARGEMENT DU PRODUIT

Quand le service technique a terminé l'installation du meuble, mettre sous tension l'appareil en allumant l'interrupteur général. À ce moment commence le cycle de refroidissement. Après à peu près 2 heures après la mise en marche il est possible de charger le meuble avec les denrées à conserver se trouvant déjà à leur température de conservation. **LE MEUBLE EST RÉGLÉ PAR LE SERVICE TECHNIQUE POUR FOURNIR LES PRESTATIONS PRÉVUES.**

Pendant le chargement des denrées alimentaires faire attention à:

- ce que le chargement soit homogène en dimension et type de denrées;
- ne jamais dépasser la limite de chargement **de 32,77 lb/ft² pour les étagères et de 46,08 lb/ft² pour la cuve;**
- ne pas obstruer les ouvertures qui garantissent le flux correct de l'air réfrigéré (voir fig. 9 à page 6).

IMPORTANT :

La porte a été conçue pour rester ouverte **SANS AUCUN SYSTÈME DE BLOCAGE MÉCANIQUE**, simplement en l'accompagnant jusqu'à une ouverture de 90°. En outre, le système « soft closing » permet une fermeture **AUTOMATIQUE** ralentie et délicate dans la partie finale, sans la forcer (fig. 17).

C'est pourquoi **IL N'EST PAS NÉCESSAIRE DE POUSSER** l'ouverture au-delà de 90° et de bloquer la porte dans cette position avec un poids quelconque ou de **S'APPUYER** à la porte déjà ouverte (fig. 17a).

8. UTILISATION DU MEUBLE

Le meuble a été projeté et produit exclusivement pour l'exposition de crèmes glacées et produits surgelés (classe L). Le meuble est apte à conserver la température du produit mais pas à la refroidir. Les denrées alimentaires doivent donc être introduites à son intérieur **SEULEMENT SI DÉJÀ FROIDES AUX TEMPÉRATURES DE CONSERVATION**. A cet effet des produits qui ont subi un réchauffement ne doivent en aucun cas être introduits dans le meuble. Pour le chargement et déplacement des produits, veuillez utiliser des gants de protection.

DISPOSITIF DE BLOCAGE PORTE

La porte peut être bloquée en position ouverte (pour opérations de chargement ou nettoyage) simplement en déplaçant le dispositif de blocage dans la direction indiquée par la flèche (voir fig. 16 à page 7).

REGLAGE TENSION DE FERMETURE PORTE

S'il était nécessaire d'augmenter la charge du ressort de rappel, suivre les indications reportée en figure 4 (voir fig. 17 à page 7).

- Ne jamais laisser les vitrages coulissants supérieurs (fig. 1) ouverts ou entrouverts. Nous recommandons de vérifier fréquemment que tous les vitrages coulissants soient fermés: vous éviterez d'inutiles consommations d'énergie et la formation de givre sur les parois obtenant par là même une meilleure conservation des produits exposés.

CONTRÔLES

Les meubles sont équipés en option sur la partie inférieure droite (voir figure 12 à page 6) d'un interrupteur pour l'éclairage du produit et d'un thermomètre/thermostat à distance pour le contrôle de la température du meuble. Le thermostat à distance montre la température à l'intérieur du meuble et en permet le contrôle avec les touches.

ATTENTION: au travers du clavier il est possible d'entrer dans la programmation de base de l'unité électronique du meuble. CES INTERVENTIONS SONT RÉSERVÉES AU PERSONNEL HABILITÉ.

ÉTAGÈRES: Les étagères sont dimensionnées pour porter une charge maximum de 32,77 lb/ft².

9. INTERDICTIONS ET RECOMMANDATIONS

IL EST INTERDIT D'INTRODUIRE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES DANS LE MEUBLE (fig. 10).

Ne pas enlever les protections ou panneaux pour lesquels il est nécessaire d'utiliser des outils. EN PARTICULIER NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE DU BOITIER ÉLECTRIQUE ET LES VIS DE FIXATION DES PRISES POUR L'ÉCLAIRAGE DES ÉTAGÈRES.

Attention: ne pas enlever les vitres coulissantes pour aucune raison. Le meuble a été projeté pour fonctionner seulement avec les vitres montées

Ne pas laisser le meuble exposé aux intempéries (fig. 15). NE PAS MONTER sur le pare-chocs du meuble, NE PAS MONTER sur la partie supérieure du meuble et ne RIEN CHARGER au dessus (fig. 11).

Ne jamais utiliser des jets d'eau directs et indirects sur le meuble (fig. 13). Ne pas toucher le meuble avec mains et pieds mouillés ou humides, ne pas l'utiliser pieds nus (fig. 14).

CHAQUE UTILISATION NON SPÉCIFIÉE DANS LE PRÉSENT MANUEL, EST À CONSIDÉRER DANGEREUSE ET LE CONSTRUCTEUR NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE RESPONSABLE POUR DES ÉVENTUELS DOMMAGES, QUI PEUVENT SE PRODUIRE PAR UNE UTILISATION NON-CONFORME, ERRONÉE ET NON RAISONNABLE.

10. ENTRETIEN ORDINAIRE

AVANT TOUTE OPÉRATION DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN DÉBRANCHER LE COURANT EN ÉTEIGNANT LE DISJONCTEUR GÉNÉRAL (fig. 19).

IMPORTANT: Pendant les opérations d'entretien ou de nettoyage faire attention à avoir une bonne visibilité dans la zone d'intervention, si nécessaire se servir d'une source lumineuse additionnelle.

REVÊTEMENT ANTIBUÉE DES PORTES

Les portes du meuble ont un revêtement antibuée qui prévient la formation de buée dans n'importe quelle condition de température et d'humidité, même après des immersions prolongées dans de l'eau ou des nettoyages fréquents. Avec ses grandes qualités hydrophiles, le revêtement produit des gouttes d'eau qui se propagent et ne se transforment donc pas en buée. Tout en absorbant l'humidité, le revêtement ne se dissout pas dans l'eau et, par conséquent, il ne se tache pas s'il est mouillé. La pellicule n'est pas endommagée par des détergents commerciaux pour verre, détachants, ammoniac, alcool et essence et ne se décolore pas s'il est exposé au soleil ou à la chaleur.

LES PORTES SONT FOURNIES AVEC LA PELLICULE ANTIBUÉE LAMINÉE SUR LA VITRE INTERNE DU FRIGO ET PROTÉGÉE PAR UN FILM. LE FILM DE PROTECTION EST PARTIELLEMENT SOULEVÉ SUR LES CÔTÉS POUR EN FACILITER L'ENLÈVEMENT EN PHASE D'UTILISATION. L'ENLÈVEMENT DU FILM DE PROTECTION DOIT ADVENIR APRÈS L'INSTALLATION DES PORTES SUR LE BANC UNE FOIS QUE CE DERNIER A ATTEINT LA TEMPÉRATURE D'UTILISATION, CECI POUR PERMETTRE LE FONCTIONNEMENT IMMÉDIAT DE LA PELLI-

CULE ANTIBUÉE. Pour rappeler ce passage sur la pellicule de protection, nous avons appliqué l'étiquette suivante : "DO NOT REMOVE THE PROTECTIVE FILM UNTILL THE CABINET HAS REACHED THE OPERATING TEMPERATURE"

Les surfaces traitées peuvent être nettoyées en utilisant des détergents communs pour verre et une éponge, un chiffon ou une serviette en papier. Il ne faut pas utiliser des détergents qui contiennent des éléments abrasifs, des acides puissants ou des substances caustiques. Les éventuels résidus gras provoqués par la fumée de cigarette ou par des huiles transportées par l'air peuvent, s'ils ne sont pas éliminés, diminuer les propriétés antibuée. La contamination grasse doit être enlevée avec des détachants pour substances huileuses.

RÉFRIGÉRIANT R744

Le réfrigérant R744 est un gaz compatible avec l'environnement. Lors du transport, de l'installation et de la mise au rebut de l'appareil, prêter une grande attention afin de ne pas endommager les tubes du circuit frigorifique.

EN CAS DE DOMMAGES : éloigner l'appareil des flammes ou des sources d'allumage. Bien aérer la pièce pendant quelques minutes. Éteindre l'appareil en le débranchant de la prise d'alimentation. Informer le service après-vente agréé.

ATTENTION : le système réfrigérant est sous haute pression. Ne pas y toucher. Contacter un technicien spécialisé et qualifié avant le démontage.

ATTENTION : l'entretien doit exclusivement être effectué par des techniciens qualifiés.

Surveillez les enfants, ne les laissez pas jouer avec cet appareil !

NETTOYAGE DU MEUBLE (fig. 20)

1) **Chaque semaine nettoyer avec soin toutes les parties extérieures du meuble** en utilisant exclusivement de l'eau tiède et du savon neutre domestique dilué. Essuyer soigneusement avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser des produits abrasifs ou inflammables comme alcool, acétone ou des solvants. NE JAMAIS UTILISER DES JETS D'EAU POUR LE NETTOYAGE DU MEUBLE. Pour les surfaces en verre, utiliser uniquement des produits pour le nettoyage des vitres. Il n'est pas conseillé d'utiliser de l'eau, car elle laisse des traces de calcaire sur la vitre.

ATTENTION: NE JAMAIS NETTOYER OU LAYER AVEC DE L'EAU OU DU LIQUIDE LE DESSUS DU MEUBLE

2) **Chaque mois nettoyer toutes les parties intérieures du meuble** selon les indications du paragraphe précédent.

3) **Tous les trois mois il faut nettoyer les grilles se trouvant sous les plateaux du placard (voir figure 21 à page 7).**

4) **Tous les trois mois il faut procéder au dégivrage du meuble** pour permettre à la glace qui peut s'être formée de fondre. Procéder au dégivrage du meuble comme suit:

- Couper l'alimentation électrique (fig. 19).
- Vider le meuble en stockant tous les produits dans des réfrigérateurs aptes à maintenir leur température de conservation.
- Attendre que le meuble aie rejoint la température ambiante.
- Nettoyer avec soin l'intérieur du meuble avec de l'eau tiède et savon neutre, et ensuite essuyer soigneusement avec un chiffon.
- Après avoir vérifié avec attention que l'intérieur du meuble **soit complètement sec**, remettre en marche le meuble en allumant le disjoncteur.
- Après à peu près deux heures recharger le meuble avec les denrées.

Exécuter les opérations de montage et de démontage lentement après avoir enfilé des gants de travail. Il est conseillé de faire exécuter ces opérations de nettoyage par le service technique autorisé.

Quelconque opération d'entretien non prévue aux points précédents, doit être effectuée par les centres de service après vente autorisés.

ÉCLAIRAGE: la substitution des lampes est réservée au service après vente autorisé auquel nous vous invitons de vous adresser pour tous les problèmes techniques inhérents au meuble.

11. SITUATIONS D'URGENCE

- 1) En cas de bris de vitrage du placard, s'assurer de la coupure de l'alimentation électrique des portes.
- 2) Le meuble ne démarre pas ou s'arrête:
 - Vérifier que le courant ne manque pas;
 - Contrôler que l'interrupteur général soit enclenché;

Dans le cas que où la coupure électrique ne dépende pas d'une de ces raisons, veuillez appeler de suite le service après vente autorisé, vider complètement le meuble et stocker les produits dans des réfrigérateurs aptes à les conserver.

- 3) Le meuble ne refroidit pas suffisamment:
 - Contrôler que le chargement du meuble soit correct et que les reprises d'air ne soient pas obstruées;
 - Dégivrer le meuble pour ensuite reprendre le fonctionnement normal (voir par. 10).
 - Contrôler que le meuble ne soit pas près de sources de chaleur ou de courants d'air;
 - Contrôler avec un niveau à bulle que le meuble soit parfaitement mis à niveau. Vérifier que les conditions du milieu ambiant soient conformes à la page 4.

Si le manque de réfrigération persiste, veuillez appeler le service après vente autorisé le plus proche.

EN CAS DE FUITE DE GAZ OU D'INCENDIE, ne pas entrer dans la pièce si celle-ci n'a pas été aérée parfaitement, couper l'alimentation électrique du meuble (fig. 19). NE PAS UTILISER DE L'EAU pour éteindre les flammes mais seulement des extincteurs à sec.

12. SERVICE APRÈS VENTE

Dans le cas où l'intervention du personnel technique du service après vente soit nécessaire, contacter immédiatement Kysor Warren:

téléphone: 1-800-866- 5596
email: KWParts@kysorwarren.com

Dans le cas où il est nécessaire d'utiliser des pièces détachées veuillez toujours vous référer au service d'après vente: demander et s'assurer que seulement des pièces originales soient utilisées.

13. MISE HORS DE SERVICE ET ÉLIMINATION DU MEUBLE

En conformité avec les normes pour l'élimination des déchets en vigueur dans votre pays et pour le respect du milieu ambiant, dans lequel nous vivons, nous vous prions de séparer les parties de la machine de façon à pouvoir les éliminer séparément et/ou les recycler opportunément. Toutes les parties, qui composent le meuble ne sont pas assimilables aux déchets urbains, exception faite pour les parties métalliques, qui de toute façon ne figurent pas parmi les déchets spéciaux dans la majorité des pays Européens. LES COMPOSANTS DU CIRCUIT DE RÉFRIGÉRATION NE DOIVENT PAS ÊTRE COUPÉS ET/OU SÉPARÉS. ILS DOIVENT ÊTRE MIS A DISPOSITION DES CENTRES SPÉCIALISÉS POUR LA RÉCUPÉRATION DU GAZ DE RÉFRIGÉRATION.

1. BESCHREIBUNG DES KÜHLMÖBELS

Das Kühlmöbel in ist in zwei Tiefe, vier verschiedenen Längen, zwei Höhen. Das Kühlmöbel sind in der Ausführung (Klasse L) für die Aufbewahrung und Auslage von Eiskrem. Vorgesehen in den Abbildungen 1, 2, 3, Seite 3, sind die allgemeinen Eigenschaften und Maße des Kühlmöbels angeführt. Die unterschiedlichen Gewichte des Möbels mit oder ohne Verpackung sind in der Tabelle I, Seite 4 angegeben. Verschiedenes Zubehör (gegen Mehrpreis erhältlich) steht zur Verfügung, um das Kühlmöbel noch funktionstüchtiger zu gestalten. Wenden Sie sich bitte an den bevollmächtigten Kundendienst.

2. TRANSPORT DES KÜHLMÖBELS

Das Kühlmöbel wird in einer Verpackung mit Holzgestell angeliefert und kann mit einem Gabelstapler gehandhabt werden. Für den Transport des Kühlmöbels ist das dafür vorgesehene Gestell oder ein geeigneter Ersatz zu verwenden. Einen für den Transport des Kühlmöbels geeigneten Handhubkarren oder Elektrohütkarren mit der nötigen Hubleistung verwenden (siehe Seite 4 - Abb. 4 und Tabelle I). Jeglicher Transport oder Standortwechsel des Kühlmöbels ist von einem autorisierten Kundendienst durchzuführen.

3. ÜBERNAHME UND LAGERUNG

Vor Übernahme des Kühlmöbels vom Spediteur ist zu überprüfen, ob die Verpackung unversehrt ist. Falls die Verpackung außen beschädigt sein sollte, kann auch das Möbel eventuell Schaden genommen haben. Packen Sie in diesem Fall das Kühlmöbel im Beisein des Fahrers aus und unterschreiben Sie den Lieferschein mit Vorbehalt. Auf Transport oder falsche Lagerung zurückzuführende Schäden können nicht dem Hersteller zur Last gelegt werden. Überlassen Sie das Auspacken dem bevollmächtigten Kundendienst.

Die Temperatur im Lagerraum muß zwischen -13 °F und + 131 °F liegen und die Luftfeuchtigkeit zwischen 30 und 95%. Das Kühlmöbel darf nicht der Sonne bzw. Witterung ausgesetzt werden.

4. INSTALLATION UND RAUMVERHÄLTNISSE

Das Kühlmöbel darf nicht in Räumen aufgestellt werden, in denen Substanzen aufbewahrt werden, die explodieren können. Das Möbel darf nicht im Freien verwendet oder der Witterung ausgesetzt werden.

Vor Anschluß des Kühlmöbels ist zu überprüfen, ob die Angaben auf dem Geräteschild mit den Werten der zur Verfügung stehenden Stromleitung übereinstimmen (siehe Seite 5 - Abb. 8 und Tabelle III). Um einen einwandfreien Möbelbetrieb zu gewährleisten, ist das Kühlmöbel auf einen ebenen Fußboden aufzustellen (siehe Seite 4 - Abb. 5), wobei unbedingt zu vermeiden ist, es in der Nähe von Hitzequellen, Türen, Fenstern, Ventilatoren und Lüftungsöffnungen aufzustellen oder einer direkten Sonneneinstrahlung auszusetzen (siehe Seite 4 - Abb. 6). Weiterhin ist sicherzustellen, daß dem Kunden frontseitig genügend Platz zu Verfügung steht, um sich bequem Bedienen zu können.

Die Möbel sind entsprechend ISO 23953 für eine maximale Umgebungstemperatur und relative Luftfeuchtigkeit entsprechend der Tabelle II und Abb. 14 Seite 4 ausgelegt.

WICHTIG: Keine fest installierten Verkleidungen oben am Möbel vorsehen, da die Oberseite des Möbels für Wartungsarbeiten frei zugänglich bleiben muß.

5. ELEKTROANSCHLUSS

Das Kühlmöbel muß von Fachkräften gemäß den Angaben des Herstellers installiert werden und dabei den örtlich geltenden Vorschriften für elektrische Anlagen entsprechen. Eine falsche Installation kann Schäden an Personen, Tieren und Dingen verursachen, für die der Hersteller auf keinen Fall zur Rechenschaft gezogen werden kann.

Vergewissern Sie sich, daß die Versorgungsspannung mit den Angaben auf dem Geräteschild übereinstimmt,

wobei zu beachten ist, daß die Netzspannung höchstens um $\pm 6\%$ von ihrem Nennwert abweichen darf.

WICHTIG: DAS KÜHLMÖBEL MUSS GEERDET WERDEN. Der Hersteller lehnt bei Nichtbeachtung dieser Unfallverhütungsvorschrift jegliche Haftung ab. Falls das Kühlmöbel in einer gewissen Entfernung von der Netzsteckdose installiert werden soll, müssen Sie sich vergewissern, daß der Elektroanschluß gemäß den geltenden Vorschriften ausgeführt wird.

DER HERSTELLER KANN NICHT FÜR SCHÄDEN AN PERSONEN ODER DINGEN VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN, DIE AUF EINE FALSCH E INSTALLATION ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

6. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Elektrische Anlage: die im Kühlmöbel eingebauten Schaltelemente der elektrischen Anlage befinden sich im oberen Bottichbereich. Die in der Tabelle III, Seite 5 enthaltenen technischen Daten, sind ebenfalls auf dem Geräteschild angegeben, das sich an der Innenseite des Möbelbottichs befindet (siehe Abb.8, Seite 5).

Der Geräuschpegel bei Möbelbetrieb liegt unter 70dB (A). Das Kühlmöbel verursacht keine schädlichen Vibrationen.

7. BESCHICKEN DES KÜHLMÖBELS MIT WAREN

Nach erfolgter Installation des Kühlmöbels (vom Kundendienst durchzuführen) kann das Möbel durch das Bedienen des Trennschalters an der Wand eingeschaltet werden. Nun beginnt das Kühlverfahren. Nach ungefähr 2 Stunden kann das Kühlmöbel mit Lebensmitteln beschickt werden, die schon die geforderte Lagertemperatur besitzen. DAS KÜHLMÖBEL WIRD WERKSEITIG FÜR DEN VORGESEHENEN BETRIEB EINGESTELLT.

Beim Beschicken des Möbels mit Lebensmitteln ist unbedingt darauf zu achten daß:

- die im Möbel befindlichen Lebensmittel gleiche Packungsgröße und Qualität besitzen;
- die Beschickungsgrenze von **32,77 lb/ft² für die Auslagenfächer und 46,08 lb/ft² für der Boden;**
- die Lüftungsschlitze, welche den Kaltluftstrom gewährleisten, nicht verdeckt werden (siehe Abb. 9 Seite 6).

WICHTIG: Die Tür ist so entwickelt worden, dass sie OHNE IRGEND EIN MECHANISCHES FESTSTELLSYSTEM offen bleibt, wenn man sie einfach bis auf einen Öffnungswinkel von 90° begleitet.

Außerdem wird mit dem System „Soft Closing“ das abgebremste und vorsichtige AUTOMATISCHE zum Ende Teil, ohne dass an der Tür gezogen werden muss (fig. 17).

Daher IST ES NICHT NÖTIG, die Tür auf Winkel von über 90° zu öffnen oder sie in dieser Stellung mit irgendeinem Gewicht zu blockieren bzw. sich an die schon geöffnete Tür ZU LEHNEN (fig. 17a).

8. GEBRAUCHSANWEISUNG

Das Kühlmöbel wurde so geplant und hergestellt, daß es für die Aufbewahrung und Auslage von Eiskrem und Tiefkühlkost in der Ausführung mit Temperaturen im Minusbereich (Klasse I). Das Möbel behält die Temperatur der Lebensmittel bei, kann sie aber nicht weiter senken. Deshalb darf das Möbel nur mit solchen Lebensmitteln beschickt werden, DIE SCHON DIE GEFORDERTE LAGERTEMPERATUR BESITZEN. Deshalb dürfen Lebensmittel, die sich erwärmt haben, nicht im Möbel gelagert werden. Verwenden Sie gefütterte Handschuhe bei der Handhabung gefrorener Lebensmittel.

FESTSTELLVORRICHTUNG FÜR TÜREN

Für das Beschieken mit Waren oder für die Reinigung des Möbelsinneren können die Türen in geöffneter Stellung blockiert werden, indem die Feststellvorrichtung in Pfeilrichtung verschoben wird (siehe Abb.16, Seite 7).

NACHSPANNEN DER TÜR RÜCKZUGSFEDER

Falls die Spannung der Rückzugsfeder erhöht werden soll, ist folgendermaßen vorzugehen (siehe Abb.17, Seite 7).

- Die oberen Schiebescheiben niemals offen oder halb offen lassen (Abb. 1). Es empfiehlt sich, regelmäßig zu überprüfen, dass alle Schiebescheiben geschlossen sind: dadurch werden ein unnötiger Energieverlust und die Frostbildung an den Wänden vermieden und gleichzeitig wird eine optimalere Aufbewahrung der ausgestellten Lebensmittel garantiert.

BEDIENUNGSELEMENTE

Die Kühlmöbel sind unten rechts serienmäßig mit einem Lichtschalter (siehe Abb.12, Seite 6) für die Beleuchtung der Waren und einem Fernthermometer/Fernthermostat für die Kontrolle der Betriebstemperatur ausgerüstet. Der Fernthermostat zeigt die Betriebstemperatur im Kühlmöbel an und ermöglicht deren Kontrolle anhand der geeigneten Drucktasten.

ACHTUNG: Diese Regulierungen sind ausschließlich dem Fachpersonal des Kundendienstes vorbehalten.

AUSLAGENFÄCHER: Die Fächer sind so ausgelegt, daß sie ein Gewicht von höchstens 32,77 lb/ft² für die Auslagenfächer

9. VORSCHRIFTEN UND VERBOTE

ES DÜRFEN AUF KEINEN FALL ARZNEIMITTEL IM KÜHLMÖBEL EINGELAGERT WERDEN (Abb.10)

Schutzabdeckungen und Verkleidungen, die nur mit Hilfe eines Werkzeuges abmontiert werden können, dürfen nicht entfernt werden. INSBESONDERE DÜRFEN AUF KEINEN FALL DIE ABDECKUNG DER ELEKTRISCHEN SCHALTAFEL UND DIE BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN FÜR DIE STECKDOSEN DER AUSLAGENBELEUCHTUNG ENTFERNT WERDEN.

Das Kühlmöbel NICHT der Witterung aussetzen (Abb.15). Das Kühlmöbel DARF NICHT als ABLAGE verwendet werden. NICHT auf das Kühlmöbel oder auf die Wagenstoßleiste STEIGEN (Abb. 11)

Achtung: auf keinen Fall die Schiebescheiben aus Glas entfernen. Das Möbel ist ausschließlich für den Betrieb mit Schiebescheiben konzipiert.

Das Kühlmöbel niemals mit Wasserstrahl ab- oder bespritzen (Abb. 13). Das Kühlmöbel nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen berühren; das Möbel nicht barfuß bedienen (Abb. 14).

JEDER ANDERE GEBRAUCH DES KÜHLMÖBELS, DER IN DIESEM HANDBUCH NICHT AUSDRÜCKLICH ERWÄHNT IST, MUSS ALS GEFÄHRLICH BETRACHTET WERDEN, WOBEI DER HERSTELLER FÜR SOLCHE SCHÄDEN NICHT HAFTET, DIE AUF UNSACHGEMASSE, FALSCH E ODER UNVERNÜNFTIGE HANDHABUNG DES KÜHLMÖBELS ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

10. NORMALE WARTUNG

ACHTUNG! VOR BEGINN DER REINIGUNGS- UND WARTUNGSARBEITEN IST UNBEDINGT DIE ELEKTRISCHE STROMVERSORGUNG AM SICHERUNGSAUTOMAT VOR DEM KÜHLMÖBEL ZU UNTERBRECHEN (Abb.19).

WICHTIG: Vergewissern Sie sich, daß die Arbeitsstelle während der Reinigung oder Wartung ausreichend beleuchtet ist.

ANTISCHWITZ-SCHICHT AUF DEN TÜREN

Die Türen des Kühlmöbels sind mit einer Antischwitz-Schicht versehen, die verhindert, dass sich die Glasscheiben beschlagen, egal welche Temperatur- oder Feuchtigkeitsverhältnisse vorhanden sind, selbst nach längerem Eintauchen in Wasser oder bei häufigem Reinigen. Die Schicht reagiert äußerst wasseraufsaugend und bildet Wassertröpfchen, die sich ausbreiten und nicht in Dampf verwandeln, der die Scheiben beschlägt. Obwohl die Schicht Wasser aufnimmt, löst sie sich nicht in Wasser auf und wird bei Nässe nicht fleckig. Sie bleibt bei Verwendung handelsüblicher Glasreiniger, Fleckenreiniger, Ammoniak, Alkohol und Benzin unbeschädigt und sie verfärbt sich bei Einwirkung von Sonnenlicht oder Hitze nicht.

DIE TÜREN DES KÜHLMÖBELS SIND MIT EINER AUF DER INNENSEITE DER GLASSCHEIBEN AUFLAMINIERTEN ANTIFOG-SCHICHT VERSEHEN, DIE IHRERSEITS WIEDERUM MIT EINER FOLIE GESCHÜTZT IST. DIESE

FOLIE STEHT AN DEN KANTEN TEILWEISE AB, DAMIT SIE NACH INBETRIEBNAHME DES MÖBELS PROBLEMLOS ENTFERNT WERDEN KANN. DIE SCHUTZFOLIE DARF ERST DANN ENTFERNT WERDEN, NACHDEM DIE TÜREN AM MÖBEL ANGEBRACHT WORDEN SIND UND DAS MÖBEL DIE BETRIEBSTEMPERATUR ERREICHT HAT. NUR DANN KANN DIE ANTIFOG-SCHICHT SOFORT WIRKSAM WERDEN. Aus diesem Grund befindet sich auf dem Schutzfilm folgender, wichtiger Hinweis: "DO NOT REMOVE THE PROTECTIVE FILM UNTIL THE CABINET HAS REACHED THE OPERATING TEMPERATURE".

Die beschichteten Glasflächen können mit handelsüblichen Glasreinigern und einem Schwamm, Lappen oder Papiertuch geputzt werden. Es dürfen keine Reinigungsmittel verwendet werden, die scheuernde, stark säurehaltige oder kaustische Stoffe enthalten. Schmierige Rückstände von Zigarettenrauch oder in der Raumluft enthaltenen Ölen, die sich eventuell auf der Schicht abgelagert haben und nicht entfernt werden, können die Wirkung der Antischwitz-Schicht verringern. Diese Rückstände sind mit speziellen Ölfleckenmitteln zu beseitigen.

KÄLTEMITTEL R744

Das Kältemittel R744 ist ein umweltverträgliches Gas. Während des Transports, der Installation und der Verschrottung des Geräts sorgfältig darauf achten, dass die Leitungen des Kühlkreislaufs nicht beschädigt werden.

IM FALLE VON BESCHÄDIGUNGEN: Das Gerät von offenem Feuer oder Zündquellen fern halten. Den Raum einige Minuten lang gut lüften. Das Gerät ausschalten und den Stecker abziehen. Informieren Sie dann bitte den autorisierten Kundendienst.

ACHTUNG: Das Kältesystem arbeitet mit Hochdruck. Keine Arbeiten am System vornehmen. Vor Abbau desselben einen Fachtechniker hinzuziehen.

ACHTUNG: Die Wartung darf nur von Fachpersonal durchgeführt werden.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

REINIGUNG DES KÜHLMÖBELS

1) **Die Außenseiten des Kühlmöbels einmal wöchentlich** unter Verwendung von neutraler Seife oder in Wasser verdünntem Haushaltsreinigungsmittel und lauwarmem Wasser vorsichtig säubern. Danach mit einem weichen Tuch gut trockenreiben. Auf keinen Fall Scheuermittel oder feuergefährliche Erzeugnisse, wie Verdünner oder Lösungsmittel für die Reinigung verwenden. **DAS MÖBEL NIEMALS MIT WASSER ABSPRITZ.** Für die Reinigung der Glasflächen ausschließlich spezielle, für Glas geeignete Reinigungsmittel verwenden. Wir empfehlen, kein Wasser zu verwenden, da sich Kalk auf den Scheiben ablagern kann.

ACHTUNG! MÖBEL OBEN NICHT MIT WASSER ODER ANDEREN FLÜSSIGKEITEN REINIGEN ODER WASCHEN.

2) **Die Innenflächen des Möbels einmal monatlich reinigen**, indem Sie die Arbeitsschritte unter Punkt 1) befolgen.

3) **Alle 3 Monate es muß die Sauberkeit machen der Gitterrost unter die Bretter dem lagern (siehe Abb.17, Seite 7);**

4) **Alle 3 Monate sollte das Kühlmöbel abgetaut werden**, um die Eisschicht auftauen zu lassen, die sich eventuell an den Verdampferlamellen gebildet hat und die einen einwandfreien Betrieb des Kühlmöbels beeinträchtigen könnte. Gehen Sie dabei folgendermaßen vor:

- Schalten Sie die Stromversorgung am Hauptschalter vor dem Kühlmöbel aus (Abb.19).
- Räumen Sie das Kühlmöbel ganz aus und lagern Sie alle Produkte so lange bei geeigneter Temperatur in einer (Tief-) Kühltruhe oder einem (Tief-) Kühlraum.
- Warten Sie, bis das Kühlmöbel die Raumtemperatur erreicht hat.
- Waschen Sie die Innenflächen des Bottichs sorgfältig mit lauwarmem Wasser und neutraler Seife ab, und wischen Sie sie danach mit einem weichen Tuch gut trocken.
- Warten Sie, bis die Innenflächen des Bottichs vollständig trocken sind, bevor Sie das Möbel wieder einschalten.
- Nach etwa 2 Stunden kann das Kühlmöbel wieder mit Produkten beschickt werden.

VORSICHT: Den Aus- und Einbau vorsichtig und langsam ausführen und dabei Arbeitshandschuhe tragen. Es wird empfohlen, diese Reinigungsarbeiten vom zugelassenen technischen Kundendienst durchführen zu lassen.

WARTUNGSARBEITEN, DIE IM VORLIEGENDEN HANDBUCH NICHT ERWÄHNT SIND, SIND VOM BEVOLLMÄCH-

TIGTEN KUNDENDIENST ODER VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL DURCHZUFÜHREN.

BELEUCHTUNG: Mit dem Auswechseln der Lampen ist der technische Kundendienst zu beauftragen, an den Sie sich bitte im gegebenen Fall wenden sollen.

11. HINWEISE FÜR DAS VORGEHEN BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN

1) Bei Zerbrecen der Glasscheibe des Aufsatzes ist sicherzustellen, dass die Stromzufuhr zu den Türen unterbrochen wird.

2) Das Kühlmöbel schaltet sich nicht ein oder schaltet sich aus:

- Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung unterbrochen ist;
- Überprüfen Sie, ob der Sicherungsautomat vor dem Möbel eingeschaltet ist.

Liegt die Störung nicht an einem der oben erwähnten Gründe, ist sofort der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen. Das Kühlmöbel muß unbedingt ganz ausgeräumt werden und die Lebensmittel in geeigneten (Tief-) Kühltruhen oder (Tief-) Kühlräumen zwischengelagert werden, um Schäden durch Antauen zu vermeiden.

3) Das Kühlmöbel kühlt nicht genügend:

- Stellen Sie sicher, daß das Möbel korrekt beschickt wurde und die Lufteingänge nicht bedeckt sind.
- abzutauen und zu säubern, um danach einen einwandfreien Betrieb wieder aufnehmen zu können (siehe Abschnitt 10).
- Stellen Sie sicher, daß das Möbel nicht einer ungewohnten Hitzequelle oder einem Luftzug ausgesetzt ist.
- Überprüfen Sie anhand einer Wasserwaage die Waagerechtstellung des Kühlmöbels und stellen Sie sicher, daß die Raumverhältnisse denen in der Abbildung 13, Seite 4, entsprechen.

Bei anhaltender Störung ist der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen.

4) Das Kühlmöbel ist ungewöhnlich laut:

- Überprüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern gut festgezogen sind.
- Überprüfen Sie mit einer Wasserwaage, ob das Kühlmöbel ganz waagrecht steht.

BEI GAS AUSSTRÖMUNG ODER FEUER darf man den Raum erst dann betreten, wenn er gelüftet wurde. Die Stromzufuhr durch das Bedienen des Hauptschalters vor dem Möbel ausschalten (Abb.19). KEIN WASSER ZUM FEUERLÖSCHEN, SONDERN SPEZIELLE FEUERLÖSCHER MIT TROCKENMITTELN.

12. KUNDENDIENST

Kysor Warren:

Telefon: 1-800-866- 5596

email: KWParts@kysorwarren.com

13. ABBAU UND BESEITIGUNG DES KÜHLMÖBELS

Die verschiedenen Materialien gemäß den in ihrem Land geltenden Umweltschutzgesetzen getrennt entsorgen. Das Kühlmöbel kann in seine Einzelteile zerlegt und nach Materialien getrennt entsorgt oder rückgewonnen "recycled" werden. Die einzelnen Kühlmöbelteile sind nicht als normaler Abfall zu betrachten, wovon nur die Teile aus Metall eine Ausnahme bilden, da in den meisten europäischen Ländern Metall nicht als Sondermüll gilt.

DER KÜHLKREISLAUF DARF NICHT IN SEINE EINZELTEILE ZERLEGT UND/ODER BESCHÄDIGT WERDEN, SONDERN IST KOMPLETT UND UNBESCHÄDIGT ZU SPEZIELLEN SAMMELSTELLEN ZU BRINGEN, DIE FÜR DIE RÜCKGEWINNUNG VON KÜHLMITTELN ZUSTÄNDIG SIND.

1. DESCRIPCIÓN DEL MUEBLE

El mueble es proyectado en dos profundidades, cuatro longitudes distintas, en dos diferentes alturas. Los muebles han sido proyectados para la conservación de productos helados y congelados (clase L). Sus características generales y dimensiones se ilustran con claridad en los diseños 1, 2, 3, de pág. 3. Sus pesos, con y sin embalaje aparecen en la tabla I de pág. 4. Para una mayor funcionalidad del mueble, es posible adquirir una amplia gama de accesorios opcionales. Para esto, consultar al servicio de asistencia autorizado.

2. TRANSPORTE DEL MUEBLE

El mueble viene en un específico embalaje con paleta para su desplazamiento con carros elevadores a horquilla. Si se debe lo transportar, usar exclusivamente su paleta o una equivalente; utilizar un carro elevador manual o eléctrico adecuado para el traslado de tales maquinarias y con suficiente capacidad de carga (ver pág. 4 - fig. 4 y tab. I). Las operaciones de desplazamiento se le reservan al servicio de asistencia técnica autorizado.

3. ENTREGA Y ALMACENAMIENTO

Antes de recibir el mueble del transportista, controlar las condiciones del embalaje. Si presenta daños evidentes en su exterior, es posible que también el mueble haya sufrido consecuencias. En tal caso, desembale Ud. la máquina delante del transportista y firme, con reserva, la boleta de entrega. Los posibles daños debidos al traslado o a un depósito erróneo no se le pueden atribuir a la casa constructora de la máquina. Las operaciones de desembalaje se le reservan al servicio de asistencia técnica autorizado. La temperatura del depósito debe estar comprendida entre -13 °F y +131 °F, con humedad del aire entre 30% y 95% H.R. Almacenar en un sitio reparado del sol y de la intemperie.

4. INSTALACIÓN Y CONDICIONES AMBIENTALES

El mueble no puede ser colocado en ambientes en que haya sustancias gaseosas explosivas. No se lo puede usar al aire libre y no se lo debe exponer a la lluvia.

Antes de efectuar el conexionado, comprobar que los datos de la placa correspondan con las características de la red eléctrica a la que se conectará el mueble (ver pág. 5 - fig. 8 y tab. III). Para que el mueble funcione correctamente, verificar que se lo coloque sobre un piso bien nivelado (ver pág. 4 - fig. 5), que no esté en las proximidades de fuentes de calor y/o de radiaciones solares directas, de puertas, ventanas, ventiladores o bocas de aireación (ver pág. 4 - fig. 6) y que disponga del espacio frontal necesario para permitir su uso por parte de la clientela.

El ambiente en que se coloca el mueble debe cumplir con lo indicado en la pág. 4 - fig. 7 y tab. II.

IMPORTANTE: no colocar paneles fijos en la parte superior de los muebles. Esta parte debe PERMANECER ACCESIBLE para cualquier necesidad de mantenimiento.

5. CONEXIÓN ELÉCTRICA

La instalación debe ser efectuada de acuerdo con las instrucciones del constructor, por personal profesionalmente cualificado y de conformidad con las normas sobre las instalaciones eléctricas vigentes en el país en cuestión. Una instalación defectuosa puede ocasionar daños a personas, animales o bienes: el constructor no se responsabiliza por ellos.

Asegurarse de que el voltaje de alimentación corresponda con los datos de la placa de características del aparato. Considerar además que las máximas variaciones de voltaje permitidas son del +/-6%.

IMPORTANTE: LA CONEXIÓN A TIERRA DEL MUEBLE ES OBLIGATORIA. El constructor declina cualquier responsabilidad en caso de que se ignoren tales normas de seguridad para los ambientes de trabajo. Si el mueble debe ser instalado en una posición alejada de la fuente de energía eléctrica, prever la conexión correspondiente de acuerdo con las normas vigentes.

EL FABRICANTE DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD SOBRE DAÑOS A PERSONAS O COSAS QUE PUEDAN SER PROVOCADOS POR UNA INSTALACIÓN INCORRECTA.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

La instalación eléctrica incorporada en la máquina está compuesta por aparatos de control oportunamente ubicados en la parte superior del mueble. Los datos técnicos del mueble aparecen en la placa de datos ubicada en el interior del mueble (ver fig. 8 de pág. 5) y en la tabla III de pág. 5.

El nivel sonoro generado por el funcionamiento del mueble es inferior a 70 dB(A). El mueble no origina vibraciones perjudiciales.

7. CARGA DE LOS PRODUCTOS

Una vez que el servicio técnico haya acabado la instalación del mueble, alimentarlo por medio del interruptor general de pared. El mueble comenzará pues su ciclo de enfriamiento. Dos horas después de la puesta en marcha, cargar el mueble con alimentos que ya estén a su temperatura de conservación. EL MUEBLE VIENE REGULADO DE FÁBRICA PARA OFRECER LAS PRESTACIONES PREVISTAS.

Al cargar los alimentos se recomienda tomar las siguientes precauciones:

- introducir alimentos homogéneos en cuanto a dimensiones y calidad;
- no superar el límite de carga de 32,77 lb/ft² por los estantes y de 46,08 lb/ft² por la base;
- no tapar las ranuras que garantizan una correcta circulación del aire refrigerado (ver fig. 9 de pág 6).

IMPORTANTE: La puerta ha sido diseñada para quedar abierta SIN SISTEMA DE BLOQUEO MECÁNICO ALGUNO, acompañándola simplemente hasta una apertura de 90°. Además, el sistema de "cierre suave" favorece un cierre AUTOMÁTICO ralentizado en la parte final, sin forzarlo(fig. 17).

Por tal motivo, NO ES NECESARIO EMPUJAR la apertura más allá de los 90° y bloquear la puerta en esta posición con cualquier peso o APOYARSE a la puerta ya abierta(fig. 17a).

8. USO DEL MUEBLE

El mueble ha sido proyectado y fabricado exclusivamente para la exposición de alimentos helados y congelados (clase L) y. El mismo sirve para conservar la temperatura del producto y no para bajarla y por lo tanto los alimentos deben ser introducidos YA ENFRIADOS A SUS RESPECTIVAS TEMPERATURAS DE CONSERVACIÓN. Por consiguiente, no hay que colocar en él productos que hayan sufrido recalentamientos.

Al desplazar productos helados y congelados se aconseja usar guantes apropiados.

DISPOSITIVO PARA EL BLOQUEO DE LA PUERTA

La puerta puede ser fijada en posición abierta (para operaciones de carga y limpieza) moviendo simplemente el dispositivo de bloqueo en la dirección indicada por la flecha (ver figura 16 de pág. 7)

- Nunca dejar los vidrios corredizos abiertos o entreabiertos (fig. 1). Se aconseja verificar a menudo que todos los vidrios corredizos estén cerrados: se evitarán así tanto inútiles consumos de energía como la formación innecesaria de escarcha sobre las paredes, y al mismo tiempo se obtendrá una mejor conservación de los productos expuestos.

REGULACIÓN DE LA CARGA PARA EL CIERRE DE LA PUERTA

En caso fuese necesario aumentar la carga del resorte de retorno, deben seguirse las indicaciones de la figura 17 de pag. 7

CONTROLES

Los muebles llevan en su parte inferior a la derecha (ver figura 12 de pág. 6), un interruptor que controla la iluminación de los productos y un termómetro remoto/termostato remoto para el control de la temperatura del mueble. El termostato remoto visualiza la temperatura interior del mostrador y permite su control por medio de las teclas correspondientes.

ATENCIÓN: Estos ajustes se reservan exclusivamente al personal de asistencia.

ESTANTES: Los estantes han sido proyectados para soportar una carga máxima de 160 kg/m²

9. PRESCRIPCIONES Y PROHIBICIONES

SE PROHIBE EXPRESAMENTE EXPONER PRODUCTOS FARMACÉUTICOS EN EL MOSTRADOR (fig. 10)

No quitar las protecciones o los paneles que requieran el uso de herramientas para ser sacados. EN PARTICULAR NO RETIRAR LA COBERTURA DEL TABLERO ELÉCTRICO NI LOS TORNILLOS DE FIJACIÓN DE LOS ENCHUFES DE LA ILUMINACIÓN DE LOS ESTANTES.

No dejar el aparato a la intemperie (fig. 15). NO SUBIRSE jamás al paragolpes ni a la parte superior del mueble y NO DEPOSITAR CARGAS sobre esta última (fig. 11).

Atención: No retirar los vidrios corredizos por ningún motivo. El mueble ha sido proyectado para funcionar solamente con los vidrios puestos.

No usar jamás chorros de agua directos o indirectos sobre el mueble (fig. 13). No tocar el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos; no usar el aparato con los pies descalzos (fig. 14).

CUALQUIER OTRO USO NO INDICADO EXPRESAMENTE EN ESTE MANUAL DEBE SER CONSIDERADO PELIGROSO. EL FABRICANTE NO SE RESPONSABILIZA POR LOS DAÑOS DERIVADOS DE UN USO IMPROPIO, INCORRECTO O DESATINADO.

10. MANTENIMIENTO ORDINARIO

¡ATENCIÓN! ANTES DE CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO DESCONECTAR EL MUEBLE DE LA RED ELÉCTRICA POR MEDIO DEL INTERRUPTOR DISYUNTOR GENERAL DE PARED (fig. 19).

IMPORTANTE: asegurarse de que existan buenas condiciones de visibilidad en la zona en que se trabaja, utilizando, de ser necesario, otra fuente de luz.

REVESTIMIENTO ANTIEMPAÑAMIENTO DE LAS PUERTAS

Las puertas del mueble vienen con un revestimiento antiempañamiento que previene la formación de condensación en todo tipo de condición de humedad y temperatura, aún después de prolongadas inmersiones en agua o frecuentes limpiezas. Siendo extremadamente hidrófilo, el revestimiento produce pequeñas gotas de agua que se propagan y no se transforman pues en empañamiento. Aunque absorba la humedad, el revestimiento no se derrite en agua y por ende no se mancha cuando se moja. La película no se deteriora por contacto con detergentes comerciales para vidrios, quitamanchas, amoníaco, alcohol y gasolina y no se decolora cuando se la expone al sol o al calor.

LAS PUERTAS VIENEN CON UN REVESTIMIENTO ANTIEMPAÑAMIENTO APLICADO SOBRE EL VIDRIO INTERNO REFRIGERADO Y PROTEGIDA POR UNA LÁMINA. LA LÁMINA PROTECTIVA VIENE CON LOS COSTADOS LEVANTADOS PARA FACILITAR SU RETIRO EN EL MOMENTO DE LA UTILIZACIÓN. LA CAPA DE PROTECCIÓN SE DEBE RETIRAR DESPUÉS DE LA COLOCACIÓN DE LAS PUERTAS EN EL MOSTRADOR, CUANDO ESTE ÚLTIMO ESTÉ YA A SU TEMPERATURA DE UTILIZACIÓN, PORQUE ESTO PERMITE EL INMEDIATO FUNCIONAMIENTO DE LA PELÍCULA ANTIEMPAÑAMIENTO. Para recordar la necesidad de realizar esta operación de manera apropiada, la puerta viene con una etiqueta en la que se lee el texto siguiente: "DO NOT REMOVE THE PROTECTIVE FILM UNTIL THE CABINET HAS REACHED THE OPERATING TEMPERATURE"

Las superficies tratadas se pueden limpiar con comunes detergentes para vidrios y una esponja, un trapo o

una servilleta de papel. No utilizar detergentes que contengan abrasivos, fuertes ácidos o sustancias cáusticas. Si no se lo retira, todo posible residuo graso provocado por el humo de cigarrillos o aceites transportados por el aire, puede disminuir las propiedades de antiempañamiento. La contaminación con sustancias grasas se debe retirar con productos quitamanchas para sustancias oleosas.

REFRIGERANTE R744

El refrigerante R744 es un gas compatible con el entorno. Tener mucho cuidado durante el transporte, la instalación del aparato y el desguace con no perjudicar los tubos del circuito frigorífico.

EN CASO DE DAÑOS: tiernas el aparato lejos de llamas o manantiales de encendido. Airear bien el entorno por algunos minutos. Apagar el aparato, extraer la espina de alimentación. Informar el servicio de asistencia clientes autorizados.

ATENCIÓN: el sistema refrigerante está a Alta Presión. No fuerces el sistema, pero llamar a un técnico especializado y calificado antes del desmontaje.

ATENCIÓN: la manutención tiene que ser ejecutada exclusivamente de personal calificado.

LIMPIEZA DEL MUEBLE

1) **Limpiar una vez por semana todas las partes externas del mueble** usando solamente agua tibia y jabón o detergente neutro doméstico diluido en agua. Secar con cuidado mediante un trapo suave. No usar nunca productos inflamables o abrasivos como alcohol, acetona o solventes; **NO LAVAR JAMÁS EL MUEBLE CON CHORROS DE AGUA.** Para las superficies de vidrio usar únicamente productos para limpiar vidrios. No se aconseja usar agua pues se podría acumular sarro sobre las superficies de vidrio.

¡CUIDADO! NO LAVAR NI LIMPIAR CON AGUA O LÍQUIDOS LA PARTE SUPERIOR DEL MUEBLE.

2) **Una vez por mes limpiar todas las partes internas del mueble** siguiendo las instrucciones suministradas en el apartado anterior.

3) **Cada tres meses limpiar las parrillas bajo las planes de la sobrestuctura (fig. 21).**

4) **Cada tres meses desescarchar el mostrador** para permitir que se derrita el hielo que se puede haber formado sobre las aletas del evaporador y que puede impedir su correcto funcionamiento. Proceder de la siguiente manera.

- Cortar la tensión eléctrica del banco por medio del interruptor disyuntor general de pared (fig. 19).
- Vaciar el mostrador, almacenando todos los productos en cámaras frigoríficas o congeladores que mantengan su temperatura de conservación.
- Esperar hasta que el interior del mostrador haya alcanzado la temperatura ambiente.
- Limpiar cuidadosamente el interior del banco con agua tibia y jabón neutro, luego secar bien con un trapo suave.
- Después de haber controlado atentamente que las paredes interiores estén bien secas, volver a poner en funcionamiento el mostrador conectando nuevamente la corriente.
- Después de un par de horas volver a cargar los productos.

¡Atención! Efectuar las operaciones de montaje y desmontaje lentamente y con guantes de trabajo puestos. Le aconsejamos que haga ejecutar estas operaciones de limpieza por el servicio postventa autorizado por COSTAN.

CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO NO PREVISTA EN LOS PUNTOS ANTERIORES DEBE SER EFECTUADA POR LOS CENTROS DE ASISTENCIA AUTORIZADOS POR NUESTROS REVENDADORES O POR PERSONAL CAPACITADO.

ILUMINACIÓN: El remplazo de las lámparas es tarea del servicio técnico de asistencia, al que aconsejamos dirigirse en caso de necesidad.

11. SITUACIONES DE EMERGENCIA

1) **En caso de rotura de los vidrios de la superestructura, asegurarse de que se le corte la alimentación eléctrica a las puertas.**

2) **El mueble no arranca o se para:**

- comprobar que no haya un apagón general;

- controlar que el interruptor general de pared esté encendido.

Si la interrupción eléctrica no se debiera a los motivos anteriores, llamar inmediatamente al centro de asistencia más cercano y vaciar el mostrador completamente, almacenando inmediatamente los productos en una cámara frigorífica o en refrigeradores que garanticen su temperatura de conservación.

3) El mueble no enfría lo suficiente:

- controlar que el mueble esté cargado correctamente y que las tomas de aire no estén tapadas;
- desescarchar el mueble y volverlo a poner en funcionamiento normalmente (ver párrafo 10).
- controlar que el mueble no esté en las cercanías de fuentes de calor o corrientes de aire;
- controlar que el mueble esté bien nivelado. Comprobar que las condiciones ambientales correspondan con las indicadas en la página 4.

En caso de persistente enfriamiento insuficiente, llamar al centro de asistencia más cercano.

4) El mueble hace mucho ruido:

- controlar que los tornillos y los pernos estén bien cerrados;
- controlar que el mueble esté bien nivelado por medio de un nivel de burbuja.

EN CASO DE ESCAPE DE GAS O INCENDIO, no respirar dentro del ambiente antes de haberlo ventilado. Apagar el mueble accionando el interruptor general ubicado antes del mostrador (fig. 19). NO USAR AGUA PARA APAGAR LAS LLAMAS, SINO SÓLO EXTINGUIDORES EN SECO.

12. ASISTENCIA TÉCNICA

De ser necesaria la actuación del personal técnico de asistencia, contactar inmediatamente Kysor Warren;

teléfono: 1-800-866- 5596

email: KWParts@kysorwarren.com

Si fuera necesario usar repuestos, consultar siempre al servicio técnico; solicitar y comprobar que se usen repuestos originales.

13. DESMANTELAMIENTO Y ELIMINACIÓN

Les rogamos dividir las partes del mueble de manera que puedan ser destinadas o recuperadas por separado de conformidad con las normas para la disposición de los desechos en el país correspondiente y para el respeto del medio ambiente en que vivimos. Todas las partes que componen el mueble no son asimilables a los residuos sólidos domésticos, excepto las partes metálicas, que de cualquier manera no figuran en la categoría de los residuos especiales para la mayoría de los países europeos. LAS PARTES QUE COMPONEN EL CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN NO DEBEN SER CORTADAS NI SEPARADAS, SINO QUE DEBEN SER LLEVADAS ÍNTEGRAS A UN CENTRO ESPECIALIZADO PARA LA RECUPERACIÓN DEL GAS REFRIGERANTE.

1. DESCRIÇÃO DO MÓVEL

O móvel é previsto em duas profundidade, quatro comprimentos diferentes e em duas alturas. O móvel é projetado para a conservação de produtos gelados e congelados (classe L). As características gerais e as dimensões estão ilustradas de forma clara nos desenhos 1, 2, 3 à pág. 3. Os pesos do móvel, com e sem embalagem estão transcritos na tabela I à pág. 4. Existe uma vasta gama de acessórios opcionais para tornar os móveis ainda mais funcionais. Recorrer ao serviço de assistência, único autorizado.

2. TRANSPORTE DO MÓVEL

O móvel foi colocado numa embalagem dotada de palete para a movimentação com empilhador. Sempre que for necessário transportar o aparelho, utilizar exclusivamente a palete apropriada ou um equivalente; utilizar um empilhador manual ou eléctrico apto ao transporte deste tipo de móvel e com capacidade de levantamento suficiente (vide pág. 4 - fig. 4 e tab. I). As operações de movimentação devem ser efectuadas pelo serviço de assistência técnica autorizado.

3. RECEBIMENTO E ARMAZENAMENTO

Antes de receber o móvel da empresa transportadora, verificar as condições da embalagem. Se esta apresentar danos evidentes na parte externa, é possível que, por consequência, o móvel também tenha sofrido danos. Neste caso, desembalar a máquina na presença do próprio transportador e assinar, com reservas, o relativo documento de entrega. Possíveis danos devidos ao transporte ou à armazenagem incorrecta não devem ser atribuídos ao fabricante do móvel. As operações de desembalagem devem ser feitas pelo serviço de assistência técnica autorizado. A temperatura de armazenagem deve estar entre - 13 °F e + 131 °F, a humidade do ar deve estar entre 30% e 95%. O móvel deverá ficar protegido do sol e intempéries.

4. INSTALAÇÃO E CONDIÇÕES AMBIENTAIS

O aparelho não pode ser colocado em ambientes nos quais existe presença de substâncias gasosas explosivas. O aparelho não pode ser usado ao ar livre e não pode nunca ficar exposto à chuva.

Antes de efectuar as ligações do móvel, certificar-se de que as indicações da placa de dados correspondam às características da rede eléctrica à qual deve ser ligado (vide pág. 5 - fig. 8 e tab. III). Para um funcionamento correcto do móvel, certificar-se de que seja colocado sobre um piso nivelado (vide pág. 4 - fig 5), que não esteja próximo a fontes de calor e/ou radiação solar directa, nem de portas, janelas, ventiladores e bocais de ventilação (vide pág. 4 - fig. 6) e, ainda, que o espaço frontal seja suficiente para que os clientes possam utilizá-lo.

O ambiente no qual é colocado o móvel deve respeitar as indicações da pág. 4 - fig. 7 e tab. II.

IMPORTANTE: não são previstos painéis fixos na parte superior dos móveis, pois esta parte deve FICAR ACESSÍVEL para eventuais intervenções de manutenção.

5. LIGAÇÃO ELÉTRICA

A instalação deve ser efectuada de acordo com as instruções do fabricante, pelo pessoal profissionalmente qualificado e em conformidade com as normas relativas às instalações eléctricas vigentes em cada país. Uma instalação incorrecta pode causar danos a pessoas, animais ou coisas, pelas quais o fabricante não pode ser considerado responsável.

Certificar-se de que a tensão de alimentação corresponda às indicações da placa de dados do móvel; além disso, levar em conta que as variações máximas da tensão de alimentação permitidas são de +/-6%.

IMPORTANTE: É OBRIGATÓRIO EFECTUAR A LIGAÇÃO DO MÓVEL À TERRA. O fabricante declina qualquer responsabilidade se esta norma de segurança não for respeitada. No caso em que o móvel tenha de ser instalado longe da fonte de energia eléctrica, providenciar uma ligação em conformidade com as Normas vigentes.

O FABRICANTE DECLINA QUALQUER RESPONSABILIDADE POR POSSÍVEIS DANOS A PESSOAS OU COISAS QUE TENHAM SIDO CAUSADOS POR UMA INSTALAÇÃO INCORRECTA.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

A instalação eléctrica dentro do aparelho é composta de equipamentos de protecção e controle devidamente introduzidos na parte superior do móvel. As informações técnicas do móvel, apresentadas também na placa de dados que se encontra no interior do móvel (vide fig. 8, pág. 5), estão indicadas na tabela III da pág. 5.

O nível sonoro gerado pelo funcionamento do móvel é inferior a 70 dB(A). O móvel não provoca vibrações danosas.

7. CARREGAMENTO DO PRODUTO

Uma vez que o serviço técnico completou a instalação do móvel, ligar a corrente eléctrica do aparelho mediante o interruptor de corte geral de parede. Em seguida, o móvel inicia o ciclo de resfriamento. Depois de aproximadamente 2 horas, a partir do início do funcionamento, é possível carregar o móvel com os produtos a serem expostos já resfriados às suas temperaturas de conservação. O móvel já foi ajustado na fábrica para que tenha o desempenho previsto.

Ao colocar os géneros alimentícios no móvel, certificar-se de que:

- a distribuição seja homogénea, tanto por dimensões como por qualidade dos géneros alimentícios;
- que nunca supere o limite de carga de **32,77 lb/ft² por prateleiras e de 46,08 lb/ft² por a base;**
- os produtos não impeçam a correcta circulação do ar refrigerado (vide fig. 9 à pág. 6).

IMPORTANTE: A porta foi projetada para ficar aberta SEM NENHUM SISTEMA DE BLOQUEIO MECÂNICO, simplesmente acompanhando-a até uma abertura de 90°.

Além disso, o sistema "soft closing" permite um fecho AUTOMÁTICO abrandado e delicado, na parte final, sem nenhum esforço (fig. 17). Por as razões acima, NÃO É NECESSÁRIO EMPURRAR a abertura além dos 90° e bloquear a porta nesta posição com qualquer tipo de peso ou ENCOSTAR-SE à porta já aberta (fig. 17a).

8. USO DO MÓVEL

O móvel foi projetado e produzido exclusivamente para a exposição de produtos gelados e congelados (classe I). O móvel está apto a conservar a temperatura do produto e não a diminuí-la; portanto, os produtos devem ser colocados dentro deste SOMENTE SE ESTIVEREM JÁ RESFRIADOS NAS SUAS RESPECTIVAS TEMPERATURAS DE CONSERVAÇÃO. Por isso, produtos que tenham sofrido aquecimento NÃO devem ser introduzidos no móvel. Para a movimentação de produtos gelados e congelados utilizar luvas imbotidas.

- Não deixar jamais os vidros superiores abertos ou meio fechados (fig. 1). Se aconselha de verificar frequentemente que todas as tampas de vidros estejam fechadas: se evita assim inúteis consumos de energia e formações de condensas nas paredes obtendo no mesmo tempo uma melhor conservação dos produtos expostos.

SISTEMA PORTA ABERTA

Por carregar o limper a porta podem estar em posição aberta como mostrado na figura 16, página 7.

AJUSTE DE TENSÃO DE PORTA FONTE FINAL

Se a tensão de porta de retorno deva ser aumentada, é necessário fazer como mostrado na figura 17, página 7.

COMANDOS

Foi instalado nos móveis, na parte inferior direita (vide figura 12 à pág. 6), um interruptor que comanda a iluminação do produto e um termómetro remoto/teletermóstato para o controle da temperatura do móvel. O teletermóstato apresenta a temperatura do interior do móvel e permite que seja controlada mediante as respectivas teclas.

ATENÇÃO: Estas regulações são reservadas somente ao pessoal da assistência.

PRATELEIRAS: As prateleiras são dimensionadas para receber uma carga máxima de 32,77 lb/ft².

9. PROIBIÇÕES E PRESCRIÇÕES

É EXPRESSAMENTE PROIBIDO EXPOR PRODUTOS FARMACÊUTICOS NO MÓVEL (fig. 10).

Não retirar as protecções ou painéis que exijam o uso de ferramentas para serem removidos. PRINCIPALMENTE É IMPORTANTE NÃO RETIRAR A COBERTURA DO QUADRO ELÉCTRICO E OS PARAFUSOS DE FIXAÇÃO DAS FICHAS PARA A ILUMINAÇÃO DAS PRATELEIRAS.

Não deixar que o aparelho fique exposto a agentes atmosféricos (fig. 15). NÃO SUBA na protecção contra choques do móvel, NÃO SUBA na parte superior do móvel e NÃO APOIAR CARGAS de forma alguma (Fig. 11).

PRECAUÇÃO: não remova jamais os vidros superiores.

Nunca utilizar jactos de água directos ou indirectos no móvel (fig. 13) Não tocar o aparelho com mãos ou pés molhados ou húmidos; não usar o aparelho com os pés descalços (fig. 14).

QUALQUER OUTRO USO QUE NÃO ESTIVER INDICADO EXPLICITAMENTE NESTE MANUAL DEVE SER CONSIDERADO PERIGOSO E O FABRICANTE NÃO PODERÁ ASSUMIR NENHUMA RESPONSABILIDADE EM RELAÇÃO A EVENTUAIS DANOS CAUSADOS POR USO IMPRÓPRIO, INCORRECTO OU IRRACIONAL.

10. MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

ATENÇÃO! ANTES DE EFETUAR QUALQUER OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA DE RESPONSABILIDADE DO UTENTE, DESLIGAR A TENSÃO DO APARELHO UTILIZANDO O INTERRUPTOR-SECCIONADOR GERAL DE PAREDE (fig. 19).

IMPORTANTE: certificar-se de que há boa visibilidade na zona de operação, podendo ser utilizada uma fonte de iluminação complementar.

REVESTIMENTO ANTI-EMBACIAMENTO PARA PORTAS

As portas do móvel possuem um revestimento anti-embaciamento que previne a formação de embaciamento em qualquer condição de temperatura e humidade, mesmo após prolongadas imersões em água ou frequentes limpezas. Extremamente hidrofílico, o revestimento produz gotículas de água que se propagam e não se transformam, então, em embaciamento. Apesar de absorver a humidade, o revestimento não se dissolve em água e, conseqüentemente, não se mancha quando molhado. A película não é danificada por detergentes comerciais para vidro, removedores de manchas, amónia, álcool e benzina e não se descolore quando exposta à luz solar ou ao calor.

AS PORTAS SÃO FORNECIDAS COM A REVESTIMENTO ANTI-EMBACIAMENTO LAMINADO NO VIDRO INTERNO DO REFRIGERADOR E PROTEGIDA POR UM LAYER. O LAYER DE PROTECÇÃO É PARCIALMENTE LEVANTADO NOS LADOS PARA FACILITAR A REMOÇÃO NA FASE DE UTILIZAÇÃO. A REMOÇÃO DO LAYER DE PROTECÇÃO DEVE OCORRER APÓS A INSTALAÇÃO DAS PORTAS NO BALCÃO UMA VEZ QUE O MESMO ATINGIR A TEMPERATURA DE UTILIZAÇÃO, ISTO PARA PERMITIR O IMEDIATO FUNCIONAMENTO DA PELÍCULA ANTIFOG. Para chamar esta passagem na película de protecção é fixada a seguin-

te etiqueta:”” DO NOT REMOVE THE PROTECTIVE FILM UNTILL THE CABINET HAS REACHED THE OPERATING TEMPERATURE””

As superfícies tratadas podem ser limpas utilizando detergentes comuns para vidro e uma esponja, um pano ou uma toalha de papel. Não devem ser utilizados detergentes que contenham abrasivos, ácidos potentes ou substâncias cáusticas. Os eventuais resíduos oleosos provocados pela fumaça de cigarro ou por óleos transportados pelo ar podem, se não eliminados, diminuir as propriedades anti-embaciamento. A contaminação oleosa deve ser removida com removedores de manchas para substâncias oleosas

REFRIGERANTE R744

O refrigerante R744 é um gás compatível com o meio-ambiente. Prestar muita atenção durante o transporte, a instalação do aparelho e o desmantelamento para não danificar os tubos do circuito frigorífico.

NO CASO DE DANOS: manter o aparelho longe de chamas ou fontes de ignição. Ventilar bem o ambiente durante alguns minutos. Desligar o aparelho, remover a tomada de alimentação. Informar o serviço autorizado de assistência a clientes.

ATENÇÃO: O sistema refrigerante é de Alta Pressão. Não adulterar o sistema, mas chamar um técnico especializado e qualificado antes da desmontagem.

ATENÇÃO: a manutenção deve ser efetuada exclusivamente por pessoal qualificado.

As crianças devem ser vigiadas para que não brinquem com a aparelhagem.

LIMPEZA DO MÓVEL

1) **Limpar semanalmente todas as partes externas** do móvel somente utilizando água morna e sabão ou detergente neutro para uso doméstico, diluindo-o em água. Enxugar tudo com cuidado, com um pano macio. Não utilizar absolutamente produtos inflamáveis ou abrasivos, como álcool, acetonas ou solventes, **NUNCA UTILIZAR JACTOS DE ÁGUA PARA A LIMPEZA DO MÓVEL.** Para as superfícies de vidro, utilizar somente produtos para a limpeza de vidros. Não é aconselhável usar água, pois o calcário poderia depositar-se na superfície do vidro.

ATENÇÃO! NÃO LAVE OU LIMPE COM ÁGUA OU LÍQUIDOS A PARTE SUPERIOR DO MÓVEL.

2) **Mensalmente, limpar todas as partes internas** do móvel seguindo as mesmas indicações do item anterior.

3) **A cada três meses limpe as grelhas debaixo o estantes de la parte superior (fig. 21)**

4) **A cada três meses, efectuar a descongelação do móvel**, a fim de permitir o derretimento do gelo que possa formar-se nas palhetas do evaporador, o que impediria o seu funcionamento correcto. Siga as instruções abaixo:

- desligue a corrente eléctrica do móvel mediante o interruptor de corte geral de parede (fig. 19);
- esvazie o móvel e coloque todos os produtos em câmaras ou frigoríficos que possam manter a temperatura de conservação;
- aguarde até quando a parte interna do móvel alcançar a temperatura ambiente;
- limpe bem o interior do móvel com água tépida e sabão neutro e então seque acuradamente com um pano macio;
- após ter controlado com atenção que o interior do móvel esteja completamente seco, ligue a corrente eléctrica do móvel;
- após aproximadamente duas horas, coloque novamente os produtos.

ATENÇÃO: Monte e desmonte lentamente os deflectores usando luvas de protecção. Recomenda-se mandar fazer as operações de limpeza pelo serviço técnico autorizado.

QUALQUER OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO NÃO CITADA NOS ITENS ANTERIORES, DEVERÁ SER EFECTUADA PELOS CENTROS DE ASSISTÊNCIA CONVENCIONADOS OU POR EVENTUAIS PESSOAS QUALIFICADAS.

ILUMINAÇÃO: a substituição das lâmpadas é reservada ao serviço de assistência técnica, que deverá ser contactado em caso de necessidade.

11. SITUAÇÕES DE EMERGÊNCIA

1) Em caso de quebra dos vidros da superestrutura, assegure-se que as portas estejam sem alimentação eléctrica.

2) O móvel não liga ou desliga:

- certificar-se de que não haja situação de black-out eléctrico;
- verificar se o interruptor geral de parede está ligado.

Se a interrupção eléctrica não depender destas causas, recorrer imediatamente ao centro de assistência mais próximo e efectuar o esvaziamento completo e o armazenamento imediato do produto em câmaras ou frigorífico aptos a manter a temperatura de conservação.

3) O móvel não se resfria o bastante:

- controle que os produtos tenham sido posicionados correctamente no móvel e que as tomadas de ar não estejam obstruídas;
- descongelá-lo e limpá-lo para que possa em seguida retomar seu funcionamento normal (vide parág. 10);
- certificar-se de que o móvel não esteja próximo a fontes de calor ou de correntes de ar;
- certificar-se, utilizando um nível de bolha, de que o móvel esteja bem nivelado;
- verificar se as condições ambientais sejam apropriadas, conforme as indicações da pág. 4.

Caso a insuficiência de resfriamento persistir, recorrer ao centro de assistência mais próximo.

4) O móvel produz muito ruído:

- certificar-se de que os parafusos estejam perfeitamente fixados;
- certificar-se, utilizando um nível de bolha, de que o móvel esteja bem nivelado.

EM CASO DE FUGA DE GÁS OU DE INCÊNDIO, não ficar onde está o móvel se esta divisão não tiver sido devidamente arejada. Desligar o móvel, utilizando o interruptor geral antes do aparelho (fig. 19). **NÃO USAR ÁGUA PARA APAGAR AS CHAMAS, MAS SOMENTE EXTINTORES A SECO.**

12. ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Sempre que for necessária a intervenção de pessoal técnico de assistência, recorrer imediatamente Kysor Warren:

telefone: 1-800-866- 5596

email: KWParts@kysorwarren.com

Sempre que houver necessidade de utilizar peças de reposição, recorrer ao serviço de assistência técnica: solicitar e pedir confirmação do uso de peças de reposição originais.

13. DESMANTELAMENTO E TRATAMENTO DOS RESÍDUOS

Em conformidade com as normas para o desmantelamento de resíduos, vigentes em cada país, e respeitando o ambiente onde vivemos, solicitamos que as partes do móvel sejam divididas de modo que possam ser eliminadas separadamente ou devidamente reaproveitadas. Todas as partes que compõem o aparelho não são assimiláveis aos resíduos sólidos urbanos, com excepção das partes metálicas, que, mesmo assim, não estão entre os resíduos especiais para a maioria dos países europeus. **OS COMPONENTES DO CIRCUITO DE REFRIGERAÇÃO NÃO DEVEM SER CORTADOS E/OU SEPARADOS, MAS DEVEM SER LEVADOS DE FORMA ÍNTEGRA AOS CENTROS ESPECIALIZADOS PARA A RECUPERAÇÃO DE GÁS REFRIGERANTE.**

